

WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1277/14
ISSN 2354-4597
2.00 €
25.07.2014

SPUEREN un
der BILDUNG
= DOUD vun
der ZUKUNFT!

NON
À LA
LOI!

NON
à la loi

Wider den Sparwahn!

Gegen die Reform der Studienbeihilfen, bis zum bitteren Ende. Wie Claude Meisch und sein Vorgänger François Biltgen die Hochschulpolitik bei den Studierenden in Misskredit gebracht haben.

Regards S. 4

EDITO

Alle verrückt? S. 2

Nach der Absetzung des ukrainischen Präsidenten war es Russland, das Öl ins Feuer goss. Jetzt sind es die westlichen Mächte, die zündeln.

NEWS

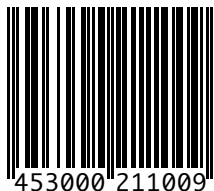
Garde-fous p. 3

Après les députés, les ministres se dotent d'un code de déontologie. Un peu plus sévère, il reste limité au niveau de son applicabilité.

REGARDS

Fata Romana S. 11

Wie Trier davon träumte, ein zweites Rom zu werden, und wie nahe es dran war. Auf Entdeckungsreise im Landesmuseum ...



0 1 2 7 7

5 453000 211009

EDITORIAL

UKRAINE: EINMISCHEN, JA, ABER ...

Kassandrарuf

Raymond Klein

Nach dem Abschuss einer Passagiermaschine in der Ost-Ukraine melden sich antirussische Hardliner verstärkt zu Wort. Doch ein Konfrontationskurs des Westens mit Russland wäre nicht weniger verrückt als das russische Vabanque-Spiel im März.

„Man kann doch nicht einfach zu sehen, wie...“ Regelmäßig und immer häufiger kehrt diese Formulierung im öffentlichen Diskurs westlicher Politiker und Kommentatoren wieder. Ob Libyen, Syrien, Zentralafrika oder die Ukraine - Einmischung, ja Parteigreifung, wird als unumgänglich dargestellt. Manchmal schicken ein paar Länder wirklich Soldaten - die Ergebnisse waren bisher alles andere als beäussend. Und manchmal - in Syrien, auf der Krim - gibt man klein bei und lässt die im Stich, welche die kriegerische Rhetorik für bare Münze genommen haben.

Im Februar dieses Jahres klang es fast, als seien Frankreich und Großbritannien bereit, zur Verteidigung der Maidan-Protestler in der Ukraine einzumarschieren. Ein unter Einbeziehung Russlands ausgehandelter Kompromiss wurde von den europhilen ukrainischen Eliten dann dazu benutzt, eine Regierung zu bilden, die nicht wirklich respektvoll mit den russophilen Bevölkerungsteilen umging. Der Triumph des Westens war von kurzer Dauer: Überumpelt und in die Ecke gedrängt, konterte der russische Präsident Wladimir Putin mit der Unterstützung pro-russischer Rebellen, was ihm die geschickt eingefädelten Annexion der Krim-Halbinsel ermöglichte. „Inakzeptabel“ für die westlichen Sprücheklopfer, aber mit einem Militäreinsatz zu antworten, kam für sie - zum Glück - auch nicht in Frage.

Zwar wurden in den folgenden Monaten Sanktionen gegen Russland beschlossen und die Truppen an der Nato-Ostgrenze verstärkt, doch die Einsicht, dass es besser sei, mit Russland und den russophilen Ukrainern einen Kompromiss zu suchen, schien an Boden zu gewinnen. Allerdings blieben viele „Experten“ davon überzeugt, dass Russland - das unbestritten ein gefährliches Spiel spielte - zutiefst antiwestlich orientiert sei und rücksichtslosen Expansionismus betreibe. Im Namen von Freiheit und Demokratie - angeblich durch die neue ukrainische Regierung verkörpert - versuchten sie einen Konfrontationskurs durchzudrücken.

Diese Versuche haben nun durch den Abschuss einer malaysischen Passagiermaschine über der Ost-Ukraine Auftrieb bekommen. Wahrscheinlich wurde die Rakete von Rebellen abgefeuert, wahrscheinlich ist aber auch, dass es sich um eine Verwechslung handelt, wie häufig in ähnlichen Fällen in der Vergangenheit. Das mindert zwar nicht das Ausmaß der menschlichen Tragödie, verleiht Anschuldigungen wie „Kriegsverbrechen“ oder „Terrorakt“ aber einen schalen Beigeschmack.

Manche vergleichen die Situation in der Ost-Ukraine mit jener in Bosnien: Putin sei Milošević und der Westen täte gut daran, entschlossen einzugreifen.

Wenn man wieder einmal „nicht zusehen kann“, was tut man dann? Manche vergleichen die Situation in der Ost-Ukraine mit jener in Bosnien Anfang der 1990er: Putin sei Milošević und der Westen täte gut daran, möglichst früh militärisch einzugreifen. Ein unheilswangerer Vergleich: Er verheißt einen blutigen Bürgerkrieg und Flüchtlingswellen, unter anderem solche von russischen Minderheiten aus der Ukraine und anderswo. Noch bedrohlicher ist allerdings der Umstand, dass Russland in einem solchen Szenario gewiss dagegenhalten würde - mit Mitteln, die weit über das hinausgehen, was seinerzeit dem serbischen Präsidenten zur Verfügung stand.

Doch auch die „sanfte Lösung“ einer Verschärfung der Sanktionen, die Russland in eine internationale Isolation drängen würde, verheißt nichts Gutes. In einem neuen kalten Krieg stünden auf der einen Seite der Westen, auch wirtschaftlich geeint unter der TTIP-Flagge. Auf der anderen stünde Russland, das dadurch in eine Partnerschaft mit der wichtigsten nicht-westlichen Großmacht, mit China, gedrängt werden würde. Eine solche Entwicklung dürfte Versuche dauerhaft illusorisch machen, weltweit eine Kultur der kollektiven Sicherheit zu schaffen und gemeinsam gegen Probleme wie den Klimawandel vorzugehen. Verschärfte sich die Polarisierung der beiden Blöcke, so wäre das Ergebnis wohl kein „kalter Sieg“ wie 1989, sondern eine neue „Urkatastrophe“ wie 1914.

NEWS

NEWS

Déontologie: Pas étanche **p. 3**

REGARDS

Studienbeihilfen: Notfalls noch einmal **S. 4**

Selbstbestimmung von Gehörlosen:

Meilenstein? **S. 6**

Institutions européennes:

La solidarité, un projet européen **p. 8**Rom in Trier: Große Stadt, kleine Träume **S. 11**Westafrika: Gefährliche Kontakte **S. 14**

(Coverfoto: AK 6670)

AKTUELL

DÉONTOLOGIE

Pas étanche

Luc Caregari

Du passage au privé jusqu'aux voitures de fonction : tout semble réglé par le nouveau code de déontologie pour ministres. Pourtant, en y regardant de près, il reste des marges assez grandes pour que d'éventuels malhonnêtes puissent continuer de passer à travers les mailles du filet.

Si assommer des journalistes durant une conférence de presse était une discipline olympique, le ministre de la Justice, Felix Braz, aurait sûrement droit au podium. Lors de la présentation de son « Projet de règlement grand-ducal fixant les règles déontologiques des membres du Gouvernement et leurs devoirs et droits dans l'exercice de la fonction », il a en effet consacré une heure et demie à égrener tous les éléments et commenter in extenso les 27 articles de son texte.

Certes, il faut prendre en compte l'importance du thème et la pertinence des explications. Pourtant, le règlement grand-ducal proposé par Felix Braz n'est pas sans failles. D'abord, une question se pose : pourquoi un règlement grand-ducal et pas une loi ? C'est aussi ce que veut savoir le CSV dans une question parlementaire. Or, pour Braz, « un règlement grand-ducal suffit en tant que base légale. De plus, il présente l'avantage d'être très flexible, vu qu'il peut être adapté en quelques semaines, tandis que changer une loi est un processus beaucoup plus laborieux ». Et d'ajouter que, avec ce règlement, la déontologie au niveau du gouvernement s'est donné des règles contraignantes, contrairement aux règles de l'ancien gouvernement qui n'étaient qu'un simple texte publié au mémorial.

Et il est vrai que, à la première lecture, le règlement grand-ducal, même s'il s'est inspiré du vieux texte, apparaît plus sévère. Alors qu'avant la formulation était « les membres du gouvernement s'abstiennent » de faire ceci ou cela, le règlement stipule clairement des interdictions. Pourtant, il reste des nébuleuses, comme le comité d'éthique. La façon dont il est constitué est telle qu'il ne peut dépendre d'un gouvernement, à cause d'un roulement qui rend impossible des tripatouillages. Par contre, il ne dispose pas de la possibilité de s'autosaisir et il n'est pas précisé si ses avis sont contraignants ou non. Quant à la transparence, il faut admettre

que le texte concernant les ministres va plus loin que celui appliqué aux députés. Les membres du gouvernement doivent déclarer leurs activités rémunérées des dix dernières années avant de prêter serment, tout comme toutes leurs participations financières dans des entreprises - cela vaut aussi pour le conjoint-e-s des ministres. Pourtant, une exception est faite pour une spécialité bien de chez nous : les parts de fonds communs de placement, « vu qu'elles ne représentent pas un intérêt dans le capital d'une entreprise ». Pourtant, un ministre des Finances, par exemple, qui aurait placé lui-même de grandes sommes dans des fonds pourrait être tenté de ne pas s'attaquer à cette industrie à cause de ses intérêts privés et non déclarés.

Frieden aurait bien pu aller à la Deutsche Bank.

Une autre faille se situe dans le chapitre « Sortie de mandat ». S'il est clairement écrit que, pendant deux ans (une période assez longue par rapport aux autres pays d'ailleurs), « il est interdit aux anciens membres du Gouvernement d'utiliser ou de divulguer des informations non accessibles au public obtenues lors de leur fonction », cela ne constitue pas une interdiction de passer dans le privé. C'est-à-dire, comme Felix Braz l'a admis, que même si ce règlement s'appliquait à Luc Frieden, celui-ci aurait pu rejoindre la Deutsche Bank - avec comme seule différence que pendant 24 mois il aurait dû faire très attention à ne pas utiliser les informations obtenues lorsqu'il était encore ministre de la place financière. Le chapitre sur l'« utilisation des ressources », des voitures de fonction aussi donc, a le mérite d'être clair et de légaliser a posteriori l'exploit de la secrétaire d'Etat Francine Closener, qui avait provoqué le premier « scandale » du nouveau gouvernement en partant en vacances de ski avec sa voiture ministérielle.

Finalement, le règlement de déontologie pour ministres reste très luxembourgeois : d'un côté on rattrape un de nos éternels retards, de l'autre on ne saisit pas l'occasion pour effacer toutes les fautes. Un pas en avant, deux en arrière, comme le veut la tradition.

SHORT NEWS

Why? Wir wissen's jetzt!

(lm) - Warum ist Etienne Scheider neben der Wirtschaft auch für die Armee zuständig, wo doch die beiden Bereiche anscheinend nichts miteinander zu tun haben? Die Weitsichtigkeit dieser Entscheidung erkennen wir jetzt, wo der Minister zwei Fliegen mit einer Klappe schlägt: Um seine Nato-Pflicht zu erfüllen, will Luxemburg Kommunikationskapazitäten auf einem Satelliten beisteuern und so zugleich die Firma SES und den Standort stärken. Bisher unerwähnt geblieben ist der zusätzliche Vorteil, dass Satelliten höher fliegen und schwerer abzuschießen sind als Flugzeuge. Immerhin hat Luxemburg bisher der Nato den Gefallen getan, Awacs-Maschinen zu immatrikulieren, damit sich diese an - zum Teil völkerrechtswidrigen - Kriegen beteiligen konnten. Allerdings steht Schneiders Vorhaben im Gegensatz zum Dogma der Sparpolitik, aufgrund dessen man eigentlich schon längst die teure Airbus-Transporter-Bestellung hätte canceln müssen. Dass wir eine Mitte-Links-Koalition brauchen, um endlich der Nato-Forderung nach höheren Militärausgaben nachzukommen, wer hätte das gedacht?

Déi Lénk : plus proactifs

(lc) - Lors de leur conférence de presse sur le bilan de la première session parlementaire sous le « nouveau régime », les deux députés Serge Urbany et Justin Turpel ont dressé - comme on pouvait s'y attendre - un bilan plutôt mitigé. C'est surtout la transparence tant promise qui fait défaut : « Le gouvernement n'est pas si disponible qu'il prétend », a expliqué Urbany en revenant sur les bourses étudiantes. Tandis que Turpel s'est dit choqué que les commissions parlementaires ignorent souvent les avis des syndicats et des chambres professionnelles quand ils discutent de réformes. Sinon, le parti Déi Lénk s'oppose sans surprise à la politique fiscale du gouvernement au nom de la « sélectivité sociale », tout comme il critique le fait que le gouvernement n'a nullement changé d'attitude face à la place financière et aux nouveaux produits lancés. En même temps, Déi Lénk prévoit de se donner dans le futur les moyens d'être plus proactif - au lieu de seulement réagir.

Enge nicht nur für die Uni

(rg) - In unserer Ausgabe vom 10.7. (woxx 1275) wurde die empfindlich verschlechterte Raumsituation angesprochen, die die humanwissenschaftliche Fakultät der Luxemburger Uni an ihrem neuen Standort in Belval erwartet. Wir hatten sie mit der Raumzuteilung für das Forschungsinstitut Ceps verglichen, das in Zukunft in demselben Gebäude untergebracht sein wird. Dabei konnte der Eindruck entstehen, dieses Institut sei gegenüber der Uni favorisiert, weil es mit rund 90 ForscherInnen über ein Areal verfügen soll, das im Falle der Uni für fast doppelt so viele MitarbeiterInnen ausreichen muss. Diese Darstellung ist insofern unpräzise, als beim Ceps auch noch anderes Personal beschäftigt ist als nur die 87 (Jahresschnitt 2013) ForscherInnen. Laut Jahresbericht 2013 arbeiten hier genau 130 Personen. PraktikantInnen oder wissenschaftliche „Gast“-Mitarbeiter, die zeitlich begrenzt dazustoßen, sind in dieser Zahl noch gar nicht enthalten. Insofern dürfte die befürchtete Enge auf der Uni-Etage sich von der Situation im Ceps-Stockwerk nicht gewaltig unterscheiden.

Berichtigung

(rw) - Im Artikel „Hyänen' und ‚Parasiten‘“, der vorige Woche in der woxx erschien, konnte ein Fehler zwar noch in der Internet-Version, aber nicht mehr in unserer Papiaausgabe berichtigt werden. Auf S. 10, Spalte 2 unten muss es heißen: „der Geschäftsfrau Marie Gerson“ statt „der jüdischen Geschäftsfrau Marie Gerson“. Der Familienname Gerson wurde in Luxemburg sowohl von christlichen wie von jüdischen Familien getragen. Marie Gerson war aber katholisch.

THEMA

STUDIENBEIHILFEN

Notfalls noch einmal

David Angel

Die Reform der Studienbeihilfen ist durch. Gelegenheit, eine beispielhafte Mobilisierung Revue passieren zu lassen und einen Ausblick auf das zu wagen, was noch anstehen könnte.

Mit 32 zu 28 Stimmen ist das Gesetz zur Neuregelung der Studienbeihilfen am Donnerstag, dem 10. Juli, angenommen worden. Dafür gestimmt haben erwartungsgemäß die Regierungsparteien DP, LSAP und Déi Gréng, dagegen CSV, ADR und Déi Lénk. „Überrascht hat uns an der Abstimmung bloß, dass doch so viele Abgeordnete gegen das Gesetz gestimmt haben“ sagt Sarah Diederich, Mitglied des Aktionskomitee 6670. Das „AK“, wie es von seinen Mitgliedern der Einfachheit halber genannt wird, ist rechtmäßiger Nachfolger des Streikkomitees, das zum 25. April diesen Jahres zum Streik gegen das Gesetz 6670 aufgerufen hatte. Es setzt sich aus Mitgliedern der „Union nationale des étudiants luxembourgeois“ (Unel), der „Luxembourg University Students“ (Lus), des Kollektivs von jungen Kunstschaffenden „Richtung 22“ und anderen, unabhängigen AktivistInnen zusammen. „Über 70 Leute waren am Ende Mitglieder des Aktionskomitees“ erläutert Sarah Diederich, „das sind schon außergewöhnlich viele für ein Land wie Luxemburg.“

Pol Reuter war in seiner Funktion als Präsident der Unel von Anfang an eine der treibenden Kräfte hinter den Protesten gegen 6670. „Die Arbeit des Aktionskomitees hat einen der größten Studentenstreiks in der Geschichte des Landes möglich gemacht!“

Seinen Anfang nimmt das Ganze im Jahr 2010: Unter dem damaligen Hochschulminister Biltgen wird in diesem Jahr das Kindergeld für Studierende abgeschafft. An seine Stelle tritt eine „verhältnismäßige“ Studienbeihilfe, die die „Autonomie des Studenten“ gewährleisten soll. Zum Nachteil der Kinder von GrenzgängernInnen allerdings: Die bekommen ab 2010 nichts mehr. Im Juni 2013 verurteilt der Europäische Gerichtshof Luxem-

burg deswegen: Der Ausschluss von Studierenden aus Grenzgängerfamilien vom System der Studienbeihilfen verstößt gegen europäisches Recht. In der Zeit nach dem Urteilsspruch treffen sich Vertreter der Unel mehrmals mit der Biltgen-Nachfolgerin Martine Hansen (CSV). Im Juli 2013 schließlich wird ein Gesetz verabschiedet, das Beihilfen auch für Kindern von „Frontaliers“ vorsieht. Nach dem Regierungswechsel Ende 2013 zeichnet sich ab, dass das Gesetz erneut novelliert werden könnte. Ab Februar 2014 kommt es zu mehreren Treffen zwischen Unel, Lus und Acel. Auch mit dem neuen Minister Claude Meisch gibt es eine Unterredung. Als klar wird, dass die Reform kommen wird, stellt die Unel ihren Kompromissvorschlag zum Thema vor. In dem Gesetzesprojekt, das Meisch am 20. März einbringt, bleiben die Forderungen der Unel jedoch unberücksichtigt.

„Place publique“ vs. Hinterzimmer

„Wir haben als Künstlerkollektiv den Anspruch, politische Prozesse konkret anzustoßen. Also haben wir recht schnell eine Facebook-Seite gegen das Gesetzesvorhaben ins Leben gerufen“ erklärt Lars Schmitz von „Richtung 22“. „Cedies amplaz Täschegehd“ heißt die Facebook-Seite, die von heute auf morgen zum Selbstläufer wird und Tausende „Likes“ aufweist. „Mit einer Cyberaktion, bei der Statements und Bilder gegen die Reform auf die Facebook-Seiten von Politikern und Parteien gepostet wurden, haben wir den Startschuss für die breiten Proteste gegeben.“ Nach Sarah Diederichs Überzeugung wären die Proteste gegen 6670 ohne Internet und soziale Netzwerke in der Form nicht zustande gekommen: „Ohne Facebook hätten wir erst mal nicht die Aufmerksamkeit erreicht, die wir bekommen haben. Die Mobilisierung, die Unterschriftensammlung, der Streik, all das hätte sich ohne Internet viel schwieriger gestaltet.“

Am 31. März startet die Unel eine Online-Unterschriftensammlung ge-



Der harte Kern: Mitglieder des „Aktionskomitee 6670“ beim Streik am 25. April.



FOTO: AK 6670

gen das Reformvorhaben. Nach nur zwei Wochen ist das Ziel, 4.500 Unterschriften, erreicht. Parallel dazu ruft der Präsident der Piratenpartei, Sven Clement, eine Online-Petition auf der Homepage der „Chamber“ ins Leben. Auch sie wird es auf über 4.500 Unterschriften bringen. Für den 25. April rufen die GesetzesgegnerInnen zu einem landesweiten Schülerstreik auf. Und der wird, trotz Absage der Acel, ein Erfolg auf ganzer Linie: 17.000 SchülerInnen, StudentInnen und Eltern gehen gegen die Pläne Claude Meischs auf die Straße. Die Demonstration verläuft ohne Zwischenfälle. Gestärkt durch den breiten Protest und die Unterstützung, die ihnen zuteil wird, fordert das kurz nach dem Streik umbenannte Aktionskomitee Claude Meisch zu einer öffentlichen Debatte auf. Der betont zwar, dass seine Türen „jederzeit offenstünden“, will sich aber nicht auf eine Diskussion auf der „Place publique“ einlassen. Gespräche hinter verschlossenen Türen wiederum lehnen die GesetzesgegnerInnen ab.

„Meisch wollte Unterredungen im Hinterzimmer, wir wollten eine öffentliche Diskussion. Das hat einfach nicht gepasst.“ rechtfertigt Sarah Diederich die Haltung des Aktionskomitees.

Am 15. Mai stellt das „AK 6670“ eine umfassende Stellungnahme zum Gesetzesprojekt vor. Detailliert legt es dar, dass 6670 die „Autonomie des Studenten“ unterhöhlt und dem Anspruch der „sozialen Selektivität“, den die Regierung hat, nicht gerecht

wird. „Wir sind der Meinung, dass das Gesetz, was soziale Gerechtigkeit und die Autonomie der Studierenden betrifft, nicht nur sein Ziel verfehlt, sondern gar das Gegenteil dessen bewirkt, was die Regierung vorgibt erreichen zu wollen“ erklärt Pol Reuter, Präsident der Unel.

Frust und Müdigkeit

Anfang Juni werden mehrere Jugend- und Studentenorganisationen von der Hochschulkommission des Parlaments angehört. Kurz danach lanciert das Aktionskomitee eine Umfrage zu den realen Lebenshaltungskosten und Ausgaben der Studierenden. Eine Studie zum Thema wird angefertigt und am 27. Juni der Öffentlichkeit vorgestellt. Auch hier werden die negativen Konsequenzen des Gesetzes auf die Lebensbedingungen der StudentInnen unterstrichen. „Die Resultate der Studie waren mehr als repräsentativ und hätten eigentlich ohne Umschweife zu einem Moratorium des Gesetzes führen müssen“ findet Pol Reuter. Vor der Abstimmung im Parlament sucht das Aktionskomitee nochmals das Gespräch mit den Parteien, mit einem Leserbrief und Presseschreiben wird an das soziale Gewissen von LSAP und Déi Gréng appelliert. Sarah Diederich sagt: „Wir hatten gehofft, die Parteien würden für ihre Ideale einstehen. Leider mussten wir feststellen, dass LSAP und Grüne sich von der DP haben bevormunden lassen.“

Kurz vor der Entscheidung gibt es noch einmal Zwist zwischen Aktionskomitee und Acel. Die Acel wird nicht müde zu betonen, dass es keine Alternative zum Dialog gibt. „Der Dialog ist ausgeschöpft“, erwidert das „AK“, das auch intern in der Frage nach der Haltung gegenüber der Acel zerstritten ist. „Als die Frustration immer größer wurde, als klar wurde, dass das Gesetz durchgehen würde, kam das ganze Aktionskomitee dann doch noch mal ans Wackeln“ erklärt Lars Schmitz. „Wir waren müde von den ganzen Monaten davor, gefrustet ob unserer vorhersehbaren Niederlage“, sagt auch Milena Steinmetzer, Mitglied von Unel und „AK“.

Am Ende hat alles nichts geholfen: Am 10. Juli wird das Gesetz angenommen, während vor dem Parlament eine letzte Protestaktion stattfindet. „Trotzdem haben wir Erfolge zu verbuchen“ findet Lars Schmitz, „wir haben deutlich gemacht, dass es Leute gibt, die bis zum Umfallen für ihre Ideale kämpfen. Dadurch haben wir auch LSAP und Grüne entlarvt, die ihre Ideale für die Koalitionsräsone über Bord geschmissen haben.“ Das sieht auch Milena Steinmetzer so: „Das Aktionskomitee hat saugute Arbeit geleistet!“ Für Luca Andreolli war es das erste Mal, dass er aktiv an Protesten teilgenommen hat: „Ich war schockiert von der Vorgehensweise der Politiker. Dann habe ich mir gedacht: Die machen das wahrscheinlich andauernd so!“ Aber nicht alle Politiker, erinnert sich Sarah Diederich: „Justin Turpel von Déi Lénk war

von Anfang an für uns da. Er hat uns immer auf dem Laufenden gehalten, das Thema immer wieder im Parlament aufgegriffen, uns die politischen Vorgänge erklärt.“

Und jetzt? „Jetzt machen alle erst mal Urlaub!“ lacht Milena Steinmetzer. „Wir haben ja nebenbei fast alle Abitur gemacht oder hatten Examen an der Uni“ erklärt Sarah Diederich. „Ich will auf jeden Fall weiterhin aktiv sein“ sagt Luca Andreolli, „zu studentischen, aber auch zu anderen Themen.“ Für Pol Reuter ist nichts vorbei: „Wir werden am Ball bleiben, dafür sorgen, dass das Gesetz evaluiert wird und Studien durchgeführt werden. Notfalls gehen wir eben noch einmal auf die Straße!“ „Wir wollen, dass das Gesetz umgeändert wird, dass es wirklich bedarfsorientiert ist“ fügt Sarah Diederich hinzu. „Das Aktionskomitee wird weiter bestehen“ sagt sie. Lars Schmitz ist nicht der gleichen Meinung. „Das Aktionskomitee wird wahrscheinlich nicht weiter bestehen“, sagt er, „aber der Erfolg des Protests lässt mich hoffen, dass wir auch zu anderen Gesellschaftsfragen breite Bündnisse aufstellen können. Zum Beispiel zum Thema Verfassungsreform. Vielleicht wird Richtung 22 wieder zündende Kraft sein.“ Auch Milena Steinmetzer will weiterkämpfen: „Ich hoffe doch stark, dass wir nicht beim Thema Studienbeihilfen stehen bleiben. Das Aktionskomitee sollte sich auch zu anderen politischen Fragen positionieren.“

AVIS

Ministère du Développement durable et des Infrastructures
Administration des bâtiments publics

Avis rectificatif

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : Travaux

Cet avis rectifie l'avis 1400736 publié le 14/07/2014 sur www.marches-publics.lu.

Avis auquel se réfère la présente publication :

Numéro d'avis au JO :
2014/S 134-239840 du 16/7/2014

Intitulé : Installation d'ascenseurs à exécuter dans l'intérêt du Laboratoire National de Santé à Dudelange - phase 2

Description :

- 1 ascenseur pour personnes, 5 étages, 1.075 kg
- 1 monte-charge, 3 étages, 1.000 kg
- 1 monte-charge, 6 étages, 2.500 kg
- 1 monte-charge, 2 étages, 300 kg

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

La durée prévisible des travaux est de 65 jours ouvrables à débiter au courant du 2e semestre 2015.

Texte à rectifier dans l'avis original

- Effectif minimum en personnel de l'opérateur économique occupé dans le métier concerné : 20 personnes
- Chiffre d'affaires annuel minimum dans le métier concerné pour le dernier exercice légalement disponible : 2.000.000 EUR
- Nombre minimal des références pour des ouvrages analogues et de même nature : 3 références

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 22/07/2014

La version intégrale de l'avis n° 1400736 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Le ministre du Développement durable et des Infrastructures
François Bausch

Vacance de poste

L'Administration de la nature et des forêts se propose d'engager à partir du 1er novembre 2014 ou à une date à convenir des :

ouvriers de la nature et des forêts (m/f)

Degré d'occupation : 100 %

Des connaissances certifiées en travaux forestiers et environnementaux, respectivement une expérience professionnelle sont requises pour introduire une candidature.

Pour être recevables, les demandes, accompagnées d'un curriculum vitae (Lebenslauf), d'une copie du permis de conduire (minimum catégorie B) et d'une copie de la carte d'identité doivent être présentées sur **formulaire officiels**. Ces formulaires peuvent être téléchargés sur le site : http://www.environnement.public.lu/guichet_virtuel/index.htm ou retirés à l'adresse suivante :

DIRECTION DE LA NATURE ET DES FORETS,
16, rue Eugène Ruppert
L-2453 Luxembourg.

Les premières sélections se feront sur base des dossiers et d'un entretien. Les candidats présélectionnés devront se soumettre à un examen-concours sous forme d'un test pratique.

Pour tout renseignement supplémentaire, prière de contacter la direction de l'Administration de la nature et des forêts
Tél : 402201-202 ou 296.

Les intéressés voudront adresser leur demande avant le **14 août 2014** à la direction de l'Administration de la nature et des forêts.

SOZIALES

SELBSTBESTIMMUNG VON GEHÖRLOSEN

Meilenstein?

Anina Valle Thiele

Mitte Juli hat das Familienministerium eine Gebärdensprachdolmetscherin eingestellt. Die offizielle Anerkennung der Deutschen Gebärdensprache in Luxemburg scheint nun greifbar.

Es sind Alltagssituationen, in denen Schwerhörige und Gehörlose in Luxemburg oft aufgeschmissen sind. Beim Einkauf, beim Lesen von Beschilderungen, oder in der Kommunikation mit Behörden. Die Dreisprachigkeit stellt Menschen mit einer Hörschädigung vor zusätzliche Hürden. Beim Einkauf gelingt das Lippenlesen nicht, wenn die VerkäuferInnen Französisch sprechen, Ministerien antworten auf Anfragen in Deutsch nicht selten auf Französisch. Gelernt haben Gehörlose aber in der Regel die Deutsche Gebärdensprache (DGS). - „Eine eigenständige, natürliche Sprache“, wie sie heute von der Sprachwissenschaft anerkannt ist. Doch juristisch und gesellschaftlich hapert es noch mit der Anerkennung. Das will die Regierung nun ändern.

Mitte Juli hat das Familienministerium die Luxemburgerin Lynn Menster als Gebärdensprachdolmetscherin eingestellt, um „den Zugang von Gehörlosen zu Regierungsinformationen zu verbessern“, wie es in der Presseerklärung heißt. „Ein Schritt in Richtung ‚Design for All‘ und Unabhängigkeit von behinderten Menschen“, begründete Familienministerin Cahen die Maßnahme gegenüber der woxx. Es sei die Pflicht des Staates, behinderte Menschen nicht nur zu beschäftigen, sondern auch den Zugang zu allen Informationen der Verwaltung zu gewährleisten. Ein Fortschritt für die Gehörlosengemeinschaft? Zumindest insofern, als die Anliegen Gehörloser durch die Präsenz einer Gebärdensprachdolmetscherin bei Presseterminen sichtbarer werden. Ferner könnte der Informationszugang zur Regierungsarbeit entscheidend verbessert werden. Denn die sich an den Regierungsrat anschließenden Pressebriefings sowie verschiedene Pressekonferenzen einzelner Regierungsmitgliedern werden in Zukunft live in DGS gedolmetscht. Die Regierung bekräftigt damit ihren Willen, die Behindertenrechtskonvention, die bereits 2011 in Luxemburg ratifiziert wurde, umzu-

setzen. Gesetzliche Grundlagen lassen sich aus Artikel 9, der Forderung nach „Zugänglichkeit“, die auch den Zugang zu digitalen Informationen umfasst, sowie aus Artikel 21 der UN-Behindertenrechtskonvention ableiten, der das Recht von Menschen mit Behinderungen auf freie Meinungsäußerung, einschließlich der Freiheit, sich Informationen und Gedankengut zu beschaffen, zu empfangen und weiterzugeben, festsetzt. Die beiden Artikel verpflichten die Konventionsstaaten dazu, geeignete Maßnahmen zu treffen. Die Verwendung von Gebärdensprache, Braille-Schrift und ergänzenden oder alternativen Kommunikationsformen soll im Behördenverkehr erleichtert werden.

Nur Sprechen und Lippenlesen könne Gehörlosen einen Zugang zur hörenden Welt eröffnen, so die lange Zeit vorherrschende Meinung.

In dem Pressedossier heißt es: „Das Familienministerium ist zu dem Schluss gekommen, dass die Deutsche Gebärdensprache als nationale Sprache der Luxemburgischen Gehörlosen aufgefasst werden kann, die diese Sprache als erste Sprache lernen“. Eine grundlegende Erkenntnis, könnte sie doch als Basis für die gesetzliche Verankerung der Gebärdensprache erhalten, die Gehörlose seit Jahrzehnten fordern. Die Möglichkeit einer Aufnahme der Gebärdensprache ins Sprachengesetz von 1984 hatte Viviane Reding bereits im März 2011 bei einer Unterredung mit VertreterInnen von Luxemburger Behindertenverbänden grundsätzlich in Erwägung gezogen. Die Regierung hat die offizielle Anerkennung der Deutschen Gebärdensprache denn auch ganz oben auf ihre Agenda gesetzt. Die Vorbereitungen dafür sind in vollem Gange, bestätigte Familienministerin Cahen gegenüber der woxx. „Wir haben bereits die Gespräche mit dem Staatsministerium abgeschlossen und sind jetzt dabei, mit dem Bildungsministerium zu

www.astm.lu

d'solidaritéit:
de geste, deen zielt !

CCPL IBAN LU76 1111 0099 9096 0000

astm
ACTION SOLIDARITE TIERS MONDE



Zwei gehörlose Meisterinnen der Gebärdensprache in Aktion. Die Luxemburgerinnen Jackie Winandy (links) und Nicole Sibenaler (rechts). Beide unterrichten die Deutsche Gebärdensprache (DGS), die die Stadt Luxemburg als „Integrationskurse“ anbietet.

schauen, welche Konsequenzen das hat, damit wir die Gebärdensprache so schnell wie möglich anerkennen können.“ Eine offizielle Anerkennung wäre freilich ein Meilenstein auf dem Weg zur Selbstbestimmung der Gehörlosen. Nachdem die Gebärdensprache über Jahrhunderte unterdrückt und sogar als „Affensprache“ diffamiert wurde, Gehörlose während der NS-Zeit verfolgt, zwangssterilisiert und „euthanasiert“ wurden, war es ein langer Weg bis zur gesellschaftlichen und vor allem pädagogischen Akzeptanz. Nur Sprechen und Lippenlesen könne Gehörlosen einen Zugang zur hörenden Welt eröffnen, so die lange Zeit vorherrschende Meinung. Dass die nationalen Gebärdensprachen den Lautsprachen in Komplexität und Ausdrucksfähigkeit in nichts nachstehen, hat die Sprachwissenschaft in den vergangenen Jahrzehnten weltweit nachgewiesen. Dies scheint die amtierende Regierung einzusehen und lässt ihren Ankündigungen nun Taten folgen.

Die Luxemburgerin Lynn Menster, die zuvor für die Hörgeschädigten-Beratung in Düdelingen als Gebärdensprachdolmetscherin tätig war und bei wichtigen politischen Anlässen, wie der Parlaments-Abstimmung über die UN-Behindertenrechtskonvention am 13. Juli 2011, der diesjährigen Rede zur Lage der Nation und der Festrede am Nationalfeiertag die Übersetzung

in Gebärdensprache vorgenommen hat, übernimmt als Regierungsbeamtin den neu geschaffenen Job. Noch ist sie die einzige Luxemburger Dolmetscherin, die alle drei Amtssprachen beherrscht und in die DGS übersetzen kann.

Der Mangel an Gebärdensprachdolmetschern und Kommunikationsassistenten bleibt ein Missstand. - Auch über die Grenzen Luxemburgs hinaus.

Im Pressedossier wird hervorgehoben, dass das Familienministerium seit 2007 die Finanzierung eines Gebärdensprachdolmetschers über die „Hörgeschädigten-Beratung“ sicherstellt; durch den Wechsel Lynn Mensters ist hier jedoch eine Lücke entstanden, die dringend gefüllt werden muss. Die Hörgeschädigten-Beratung stellt Gehörlosen auf Antrag einen Dolmetscher nicht nur für Termine bei Ministerien zur Verfügung, sondern vor allem auch in Notfällen, in denen ein Dolmetscher dringend benötigt wird, wie z.B. bei Arztterminen. Es ist also eine Stelle, die für die Anliegen der Gehörlosen unverzichtbar ist, während die Stelle beim Ministerium

in erster Linie wohl der Verbreitung von Regierungsinformationen dienen dürfte.

Die Anstellung einer Gebärdensprachdolmetscherin in einem offiziellen Ministerium ist damit ein wichtiger Schritt - vor allem, was die Außenwirkung betrifft, hat die Regierung hiermit einen klugen Schachzug getan. Die Anliegen von Hörgeschädigten werden so sichtbarer und sie werden ernst genommen. Doch der Mangel an Gebärdensprachdolmetschern und Kommunikationsassistenten bleibt ein Missstand. - Auch über die Grenzen Luxemburgs hinaus. Menschen mit DGS-Kompetenz beziehungsweise Gebärdensprachdolmetscher würden nicht nur in Luxemburg gebraucht. Auch in Trier beispielsweise gibt es derzeit eine freie Stelle für einen Gebärdensprachdolmetscher, berichtet Lynn Menster. Um dem eklatanten Mangel an Fachpersonal entgegenzuwirken, soll deshalb bereits ab nächstem Schuljahr ein Pilotprojekt an einem Gymnasium durchgeführt werden, an dem Gebärdensprachkurse zwei Stunden/pro Woche als Wahlfach für angehende Lehrende angeboten werden. „Ein Studienweg, der interessant sein könnte für junge Leute, weil es eben nicht genügend Gebärdensprachdolmetscher gibt“, erläutert Ministerin Cahen. Zwar könne man in einem Jahr nicht die gesamte Gebärdensprache erlernen, doch gehe

es darum, den Leuten eine Basis zu vermitteln.

Die offizielle Anstellung von Lynn Menster „ist ein Erfolg nicht nur für den Gehörlosenverein Daaflux, sondern für alle“, erklärt dessen Vizepräsident Fabio Giusti. Welche Wirkungen diese Maßnahme mit sich bringt und ob Gehörlose tatsächlich besser informiert werden, müsse sich jedoch erst noch herausstellen. „In drei Monaten können wir vielleicht besser sehen, wie es läuft, wie oft wir Informationen bekommen“, meint die Daaflux-Vorsitzende Nicole Sibenaler. Für die Gehörlosengemeinschaft wäre die Anerkennung der Gebärdensprache ein wichtiger Schritt, ist sich Lynn Menster sicher und hofft, „dass es nicht bei einer theoretischen Anerkennung bleibt, sondern sich auch in der Praxis etwas verändert.“ Daaflux-Präsidentin Sibenaler hat jedenfalls ein gutes Gefühl, „es geht viel weiter als ich dachte“. Und auch Fabio Giusti blickt optimistisch in die Zukunft: „Wir haben gehofft, dass es bald zu einer Anerkennung der Gebärdensprache kommen wird. Das ist die einzige Chance für uns.“

KULTUR

Das Modell einer Insula, eines römischen Wohnblocks, gibt Einblick in das Alltagsleben der BewohnerInnen von Augusta Treverorum.



FOTOS: RK

ROM IN TRIER

Große Stadt, kleine Träume

Raymond Klein

Vor fast 2.000 Jahren haben die Römer nicht nur die Porta Nigra erbaut, sondern Trier zu einer der wichtigsten Städte des Reiches gemacht. Den „Traum von Rom“ träumten sowohl große Bauherren als auch die konsumfreudige Mittelschicht.

Zum Einkaufen nach Trier gewesen? Aber klar. Für die Kellerbar 'nen Maßkrug mit Trinkspruch drauf mitgebracht, für den Garten eine Wasser speiende Eidechse im römischen Stil. Alles Kitsch, völlig unauthentisch? Keineswegs. Sowas gab es schon, als Trier noch Augusta Treverorum hieß und die größte Stadt nördlich der Alpen war. Neugierig? Wer beim nächsten Trier-Ausflug die Ausstellung „Ein Traum von Rom“ im Rheinischen Landesmuseum besucht, erfährt mehr über Trierer Spruchbecher und antikes Gartendekor. Und darüber, dass sich vor 2.000 Jahren die Hochburg der gallo-römischen Kultur knapp 50 Kilometer von Luxemburg entfernt befand.

Die Treppe hinaufkommend, ist das erste, was BesucherInnen erblicken, das Modell eines Amphitheaters. Nachgebildet ist aber nicht das Trierer Theater, noch heute zu besich-

tigen, sondern das Kolosseum in Rom. Wie diese Arena mit 50.000 Plätzen Vorbild für das 18.000-Personen-Theater am Petrisberg war, so waren auch die urbane Architektur und das Stadtleben Roms Vorbilder für aufstrebende Städte überall im Römischen Reich. Im ersten Saal der Ausstellung wird diese These veranschaulicht: Ein Übersichtsplan der Stadt am Tiber zeigt die Lage bestimmter urbaner Infrastrukturen, wie Forum und Tempel, Amphitheater und Thermen. Diese findet man dann zum Teil auf den Stadtplänen mehrerer Siedlungen in Südwestdeutschland wieder - am besten ausgestattet ist natürlich die „Colonia Augusta Treverorum“.

Augen auf!

Der Film, der im Panorama-Projektionssaal im mittleren Teil der Ausstellung gezeigt wird, arbeitet diese Ähnlichkeiten ebenfalls heraus. Für Trier-Kenner ist es interessant, sich vor Augen zu führen, wie die Stadt vor 2.000 Jahren aussah. Verschwunden sind im heutigen Stadtbild unter anderem die Rennbahn, das Forum und das regelmäßige Straßenmuster, geblieben sind die Porta und mehrere Thermenanlagen. Auch die Basilika

wurde auf den Grundmauern eines spätrömischen Gebäudes errichtet und der ganze Bereich bereits vorher als Verwaltungsbezirk genutzt. So lassen die Übersichtskarten die bereits bekannten einzelnen Bauwerke als Teil eines Ganzen erkennen. Und die gesamte Ausstellung bettet die in Trier und anderswo zu sehenden römischen Fundstücke in den Zusammenhang des antiken Gesellschafts- und Privatlebens ein.

Damit soll nicht gesagt werden, dass diese Ausstellungsstücke nicht für sich stehen könnten, im Gegenteil. Alleine schon im ersten Saal finden aufmerksame BesucherInnen neben den großen Wandplänen einen im Vorort Trier-Pallien gefundenen Stiftungsstein mit einem wunderschönen Adler-mit-Schlange-Relief. Leicht zu übersehen aber bemerkenswert sind auch die aus schwarzglänzendem Gagat geschnitzten Objekte, die von Britannien nach Trier importiert wurden. Dasselbe gilt für die Wandverkleidung aus schwarzem Marmor, die neben den bunten Wandmalereien unscheinbar wirkt, aber eine jugendstilartige Eleganz ausstrahlt.

Und dann die Statuen! Ob Würdenträger in repräsentativer Pose oder modisch gekleidete Frau mit gekonnt

nachgebildetem Faltenwurf - die Präsenz der steinernen Figuren gibt dieser längst versunkenen Welt eine menschliche Dimension, beinahe wie dies Fotografien in Ausstellungen über jüngere Geschichte tun. Zu jedem einzelnen Stück könnte er mindestens fünf Minuten lang erzählen, versichert der Direktor des Museums, Marcus Reuter, während einer Führung. Der Rom-Experte freut sich, dass er für diese Ausstellung dutzendfach „Spitzenexponate“ aus ihrem Depot-Dasein befreien konnte.

Schatz-Eimer und Biergarten

Wie reichlich das Depot, also die Reserve des Museums, ausgestattet ist, zeigt der „Schutthaufen“ in der Mitte des letzten Saals der Ausstellung. „Aus der Traum“ steht dort an der Wand; gemeint ist der Zusammenbruch der römischen Herrschaft in Gallien und Germanien. Steinernen Monumente und Statuen wurden zer schlagen und verbaut, Marmor in Kalköfen zu Baumaterial verarbeitet. Der Schutthaufen symbolisiert das „Recycling“ dieser wertvollen Stücke - und besteht aus Original-Bruchstücken aus dem Depot! Doch nicht nur in Sachen Marmor ist das Museum gut aus-



Die Gräberstraße mit den schönsten Monumenten der Trierer Sammlung. Abgedunkelt liefert der Raum die Kulisse für die Multimedia-Show „Im Reich der Schatten“.

gestattet. Der mit Schätzen verwöhnte Direktor zeigt auf zwei Wandmalereien: links eine Leihgabe aus der Dauerausstellung des Landesmuseums Württemberg, rechts die - viel schönere - aus Trier, die aber die meiste Zeit im Depot verbleiben muss.

Die Dauerausstellung des Rheinischen Landesmuseums, vermutlich reicher an römischen Fundstücken als ein „Best of“ aller restlichen deutschen Museen, sollte man sich nicht entgehen lassen. Alleine schon wegen des einzigartigen sogenannten „Trierer Goldmünzenschatzes“, der 1993 zufällig beim Bau eines Parkhauses entdeckt wurde. Die 2.500 römischen Goldmünzen können in einem speziell eingerichteten Raum besichtigt werden. Am Eingang ist auch der Plastikeimer zu sehen, in dem damals ein Hobby-Münzsammler die fast 20 Kilo Gold abtransportiert und später ins Museum gebracht hatte. Der „Goldmünzenschatz“ ist der größte Fund dieser Art aus der römischen Antike und enthält viele seltene und bis dahin unbekannte Münztypen.

Ansonsten reicht die Sammlung vom Riesenhirschgeweih aus der Urzeit über zahlreiche römische Mosaiken und Statuen bis hin zum fünf Meter hohen Triumphbogen, den sich der Domdekan Christoph von Rheineck zur Renaissancezeit als Grabmal errichten ließ. Besonders interessant in Bezug auf die Traum-von-Rom-Ausstellung sind die den Römerbrü-

cken gewidmeten Exponate. Denn es war der verkehrstechnisch wichtige Moselübergang, der Triers Bedeutung begründete. Bemerkenswert ist, dass die Basalt Pfeiler, auf denen die heutige Römerbrücke ruht, um das Jahr 150 beim Bau der dritten Brücke errichtet wurden. Darüber hinaus stellt das ästhetisch gelungene Modell der spätantiken Stadt im Obergeschoss eine plastische Ergänzung zu den Wandkarten der Sonderausstellung dar.

Homo im Mittelpunkt

Doch das Museum hat mehr zu bieten als nur Exponate und gut verständliche Begleittexte. Die in Welschbillig gefundenen Hermen - steinerne Porträtköpfe - von Göttern, Philosophen, Dichtern und Politikern sind in einem lichtdurchfluteten Raum ausgestellt - mit Blick auf den Biergarten des zum Museum gehörenden Zeitsprung-Cafés. Hier kann man den Museumsbesuch unterbrechen, sich im Café stärken und nach einem Spaziergang im Palastgarten mit dem Rundgang fortfahren. Der Lichteinfall ist es auch, der den Charme der Galerie zum Thema römische Religion ausmacht. Die leicht chaotische Anordnung der Götterstatuen ist für das Auge gefällig und steht wohl für die Unübersichtlichkeit des gallo-germano-römischen Pantheons.

Gleich daneben befindet sich die große Galerie mit den Grabmalern. Es

lohnt sich, an einer der dort zweimal täglich stattfindenden Vorstellungen der Multimedia-Show „Im Reich der Schatten“ teilzunehmen. Man durchlebt dabei die Geschichte eines um seine geliebte Frau trauernden Römers, der sich vom Gott Merkur durch die Unterwelt führen lässt. Mit Dialogen und Lichteffekten vermittelt die Show ein Gefühl für die Geistes- und Lebenswelt der damaligen Menschen (siehe Kasten).

Die Menschen sind es, um die sich auch in „Ein Traum von Rom“ immer wieder alles dreht. Unter der Inschrift „Gesichter einer Stadt“ sind Statuenköpfe von Männern, Frauen und Kindern angeordnet - in Trier kamen damals Menschen aus allen Ecken

des römischen Reiches zusammen. In einer Vitrine daneben dann der „Ureinwohner“: eine kleine Bronzestatue eines Treverers im wetterfesten Umhang mit Kapuze. Ein bisschen mag die damalige Situation jener des heutigen Luxemburgs geglichen haben, in dem Alteingesessene neben dem Völkergemisch leben, das mit der Entwicklung der Stadt zum Verwaltungs- und Wirtschaftszentrum entstanden ist.

Austern und Mosaiken

Mehr dazu erfährt man im - für historisch interessierte Besucher empfehlenswerten - Begleitband zur Ausstellung. Dort ist auch das Schicksal eines typischen römischen „Expats“, Titus Varius Clemens, dokumentiert: Aus Celeia im heutigen Slowenien stammend, diente er sich erst in der militärischen, dann in der zivilen Hierarchie hoch. In Trier residierte er als Finanzprokurator für die drei gallischen und germanischen Provinzen, um später in den Beraterkreis des Kaisers Marc Aurel aufzusteigen. Zu diesem Zeitpunkt ließ die Civitas Trever-

Kein Kitsch. Trierer Spruchbecher erfreuten schon in der Antike die Weinliebhaber mit weißem Rat auf schwarzem Grund.



Gesichter einer Stadt.
Als Verwaltungs- und
Handelszentrum zog Trier
Menschen aus allen Ecken des
Römischen Reichs an.



orum, wie andere Städte auch, dem Würdenträger in dessen Heimatstadt ein großes Ehrenmonument errichteten - damals gewiss ein aufwendiges und kostspieliges Unterfangen.

Zum Thema „Weltmarkt Römisches Reich“ hat das Museum einen Säulengang mit Ladenauslagen nachgebildet. Über Land- und Wasserwege importierte Trier Luxusprodukte aus dem ganzen Reich. Neben zahlreichen Amphoren sind auch bunte Einweg-Fläschchen für Kosmetikprodukte ausgestellt - und Austernschalen. Dass diese zum frischen Verzehr binnen 24 Stunden von der Küste herangeschafft werden konnten, zeugt von der Effizienz der Handelsverbindungen. Trier exportierte Wein und die passenden Spruchbecher - schwarze Tongefäße mit weißer Verzierung. Und das Trierer Tuch, das zwar als nicht sehr fein galt, dafür aber wetterfest war. Eine der in diesem Gewerbe erfolgreichen Familien, die Secundinier, ließen die berühmte Säule in Igel errichten. Eine Nachbildung des 23 Meter hohen Grabmals steht im Innenhof des Landesmuseums, wird aber zurzeit restauriert und ist deshalb abgedeckt. Die fürs Museum eingefärbten Reliefs zeigen unter anderem Darstellungen von Schiffen, Ochsenkarren und Pferdewagen, den Transportmitteln, denen die Familie ihren Wohlstand verdankte.

Wer Geld hatte, gab es aber nicht nur für Grabmäler aus, sondern auch für das, was in der Ausstellung als „Schöner Wohnen“ bezeichnet wird: Wandmalereien, Reliefs, Mosaik und Gartendekor. Die ausgestellten Stücke sind ästhetisch beeindruckend, die Reliefs mit den Alltagsszenen und die Wand mit den Graffiti geben Einblicke in das Leben der Menschen in Augusta Treverorum. Wohnte die Oberschicht in prunkvoll eingerichteten Villen in den Vorstädten, so hat-

ten Mittel- und Unterschicht sich mit Wohnraum in den schachbrettartig angeordneten Insulae zu begnügen. Wie das Leben dort beschaffen war, veranschaulicht ein Modell eines solchen von vier Straßen eingefassten Wohnblocks - inklusive Graffiti an den Außenwänden. Dass es für alle diese Stadtbewohner eine gut funktionierende Wasserversorgung gab - und danach für anderthalb Jahrtausend nicht mehr -, belegen Überreste bleibender Leitungen, aber auch die bereits erwähnte Eidechse mit Wasseranschluss für den Ziergarten.

Alles in allem ist die Ausstellung „Ein Traum von Rom“ für ein breites Publikum bestens geeignet. Die Exponate sind wirksam in Szene gesetzt

und mit gut verständlichen Erklärungstexten versehen, die oft auch Sprachwitz zeigen. Auch Audioguides sind verfügbar und die Räume - wichtig im Sommer - größtenteils gut klimatisiert. Wer wegen dieser Ausstellung nach Trier kommt, sollte auch das eine oder andere antike Bauwerk besichtigen - immerhin sind sie als Unesco-Weltkulturerbe anerkannt. Bekannt sind die Porta Nigra, eines der römischen Stadttore, das später zur Kirche umfunktioniert wurde, und die Kaiserthermen. Die Ende der 1980er Jahre entdeckten Thermen am Viehmarkt kann man von außen durch die Wände des dort errichteten Glaswürfels sehen, sie können aber auch besichtigt werden. Das Amphi-

theater ist vom Landesmuseum aus zu Fuß zu erreichen, die Barbarathermen am anderen Ende der Stadt sind jedoch zurzeit geschlossen. Wer mehrere Bauwerke besichtigen will, kann Geld sparen mit der „Antikencard“, die auch eine Ermäßigung für die „Im Reich der Schatten“-Show beinhaltet. Freier Eintritt gilt für die Besichtigung der Basilika sowie für die Römerbrücke, deren Pfeiler man vom Wanderweg am Ostufer besonders gut sehen kann.

Ein Traum von Rom, bis zum 28. September 2014 im Rheinischen Landesmuseum Trier (zwischen Kaiserthermen und Palastgarten, Eingang an der Ostseite)

Im Reich der Schatten

„Gaius Albinus Asper, was tust du da?“, flüstert die Stimme. Der Trierer Kaufmann steht verzweifelt am Grab seiner Frau Secundia, als ihn jemand stört, jemand der unsichtbar ist und ihn noch dazu für seine Trauer verspottet - der römische Gott Merkur. So beginnt die 45-minütige Multimediashow in der großen „Gräberstraße“ des Landesmuseums. Im abgedunkelten Saal verfolgen die BesucherInnen die Reise des Gaius Albinus durch die Unterwelt auf der Suche nach seiner geliebten Frau.

Menschen und Götter sind als Schatten dargestellt, doch die ausdrucksstarke Vertonung und die Lichteffekte lassen den Besucher ganz in die Geschichte eintauchen. Besonders spektakulär wirken die animierten Sequenzen: herumschwärmende Seelen im Zwischenreich, ein riesiger Hund, der einen Hasen verfolgt, ein wildes Wagenrennen, eine furchterregende Fahrt auf einem reißenden Fluss.

Als Zuschauer weiß man nicht, wohin man schauen soll, weil über ein Dutzend Projektoren, teils auf die Wände, teils auf die Grabmäler gerichtet, die Geschehnisse um einen herum ablaufen lassen. Dabei wird auch die meist verloren gegangene und bestenfalls verblasste Originalbemalung der Grabreliefs mittels farbigen

Lichts sichtbar gemacht. Bekannte Exponate wie das Weinschiff und das Schulrelief aus Neumagen werden zum Leben erweckt, eine via Projektion animierte Darstellung einer Schminkszene gibt Einblick in den Lebensalltag einer Matrone und ihrer Dienerinnen. Auch die Dialoge, gewürzt mit Passagen aus Klassikern wie Catulls Liebesgedichten, vermitteln einen Einblick in die Geistes- und Lebenswelt der damaligen Menschen. „Du willst wirklich wissen, was mit den Menschen passiert, nach dem Tod?“, fragt Merkur. Manche der in Szene gesetzten Ideen lassen an christliche Vorstellungen wie Fegefeuer und Sünden denken. Doch Merkur, immer wieder mit spöttischem Unterton in der Stimme, tröstet Gaius Albinus mit Sätzen wie „Die Gestorbenen leben in der Erinnerung der Lebenden weiter - das ist Unsterblichkeit“. Und versucht, ihn seine Frau vergessen zu lassen, indem er ihm Wein, Wagenrennen, und eine schöne Tänzerin vorführt.

„Nicht den Tod sollte man fürchten, sondern dass man nie beginnen wird zu leben“, so lautet der Rat des dann doch wohlwollenden Gottes. Am Ende kehrt Gaius Albinus in die Welt der Lebenden zurück, steht - weiser geworden - wieder am Grab seiner Frau: „Lebe wohl und verzeih“, ich erhalte mein Herz diesem Leben.“

www.im-reich-der-schatten.de

INTERGLOBAL

WESTAFRIKA

Gefährliche Kontakte

Cord Riechelmann

Ursachen der jüngsten Ebola-Epidemie sind unter anderem die Abholzung der Regenwälder in Afrika und mangelnde Nahrungsalternativen. Beide Probleme werden kaum in absehbarer Zeit gelöst. Auch die Entwicklung eines Impfstoffs ist nicht lukrativ genug.

Als vor fünf Wochen die Organisation „Ärzte ohne Grenzen“ (MSF) die in Westafrika grassierende Ebola-Epidemie als „außer Kontrolle geraten“ beschrieb, verwiesen die Ärzte damit auch indirekt auf Probleme der aktuellen Epidemiologie. Erkrankungen, wie die durch den Ebola-Virus hervorgerufene, können schon lange nicht mehr als bloße Ereignisse um einen Krankheitserreger und die von ihm ausgelösten Symptome in einem einzelnen Organismus betrachtet werden, wie es die Pioniere der Disziplin um Robert Koch im 19. Jahrhundert noch taten.

Epidemien ereignen sich immer in einem Gefüge, in dem die verschiedensten Akteure agieren, die sich eben nicht mehr in die alten Schemata von isoliert zu analysierenden Einzeldingen und ihren direkt folgenden Symptomketten pressen lassen. Und das gilt in einem besonderen Maß für solche Infektionen, die von wilden Tieren ausgehen und in Menschen dann zu einem sozusagen doppelten Ende führen. Denn „rein“ parasitologisch betrachtet sind Menschen für den Ebola-Virus und seinen Fortpflan-

zungszyklus auch durch ihren schnellen Tod nach der Infektion eine evolutionäre Sackgasse. Menschen sind in der Terminologie der Parasitologie ein „Fehlwirt“.

Wobei es sich allerdings um eine Feststellung handelt, die keinem der erkrankten Menschen auch nur eines der schrecklichen Symptome nimmt, die von extrem hohem Fieber über Blutungen der Schleimhäute bis zu inneren Organblutungen reichen. Bekämpfen kann man die Krankheit bisher nur rein symptomatisch. Die Tatsache, dass zehn bis 40 Prozent der Erkrankten, je nachdem mit welchem der vier bekannten Ebolastämme sie infiziert sind, die Infektion überleben und danach in der Regel an dem Erreger nicht mehr erkranken, lässt aber die Annahme zu, dass eine Impfung möglich ist und erfolgreich sein könnte. Dass bisher kein Impfstoff entwickelt wurde und in nächster Zeit auch nicht entwickelt werden wird, hängt einfach damit zusammen, dass die Ebola-Epidemien für Pharmaunternehmen keine Gewinnerwartungen wecken.

Bisher auf Afrika beschränkt, bieten die geschätzten um die 1.600 Todesopfer seit dem ersten Auftreten der Krankheit 1976 am Ebola-Fluss im damaligen Zaïre in einer der ärmsten Gegenden der Welt kein Potenzial, die gewinnbringende Maschine der Impfstoffentwicklung unter der derzeit herrschenden Wirtschaftsordnung anzuwerfen. Also konzentriert sich die Forschung sinnvollerweise auf

die rational handhabbaren Aspekte der Krankheit. Und dazu gehört die Suche nach dem ursprünglichen Wirt, in dem der Virus, ohne zu tödlichen Symptomen zu führen, seine Fortpflanzungszyklen durchlaufen kann. Eine Suche, die Virologen oft als Krimi beschreiben und die sich auch so liest.

Zuerst hielt man Menschenaffen wie Gorillas für den genuinen Wirt des Virus. Und tatsächlich ist der Verzehr von in den Regenwäldern erlegtem „bushmeat“, von Wild also wie beispielsweise Gorillas, einer der Übertragungswege von Tieren auf Menschen. Doch dann fand man heraus, dass Menschenaffen selbst schwer an Ebola erkranken können und nicht weniger schlimme Symptome als Menschen zeigen. Nach dem heutigen Forschungsstand gilt Ebola sogar als eine der Hauptbedrohungen für den Fortbestand der Menschenaffen in Afrika überhaupt. Natürlich ist Ebola hierbei nur ein Faktor neben der unvermindert fortschreitenden Vernichtung der Wälder, auf den man gleich auch im Zusammenhang mit Ebola zurückkommen muss. Jedenfalls konnten die Menschenaffen, weil sie ebenfalls erkranken, nicht der ursprüngliche Wirt des Virus sein. Man musste also herausfinden, wie und durch wen sich die Affen infizieren. Derzeit gelten Flughunde als der natürliche Herd des Virus. Die Affen infizieren sich, indem sie Früchte essen, auf denen sich Kot oder andere Ausscheidungen der Flughunde befin-

den. Flughunde, wissenschaftlich als Pteropodidae bezeichnet, könnten daher der Schlüssel für das erstmalige Auftreten von Ebola außerhalb Zentralafrikas sein.

Derzeit gelten Flughunde als der natürliche Herd des Virus.

In allen jetzt betroffenen Ländern Westafrikas, in Guinea, Liberia und Sierra Leone, werden Flughunde gern gegessen. Man kocht oder grillt sie über offenem Feuer und sagt ihnen eine heilsame Wirkung nach Alkoholenuss nach. Flughundfleisch ist relativ billig, weil es die Tiere zahlreich in den Wäldern gibt. Zudem sind sie, wenn sie tagsüber in den Bäumen schlafend mit dem Kopf nach unten hängen, leicht zu fangen oder abzuschießen. In den ansonsten durch Jagd und Umweltzerstörung tierarm gewordenen Gegenden Westafrikas sind sie die letzte leicht und günstig zugängliche natürliche Fleisch-Ressource.

Eine Ressource, die gerade durch die Waldrodungen noch leichter zu erreichen ist. Denn wenn die Wälder immer weniger werden, müssen sich die Flughunde neue Lebensräume suchen. Dafür kommen sie menschlichen Siedlungen immer näher, schlafen in Bäumen in Gärten oder gleich an oder in Häusern unter den Dächern. Vor allem britische Epidemio-

FOTO: FOTO: ECHO / FLICKR



Direkte Berührung von Infizierten vermeiden: Medizinisches Personal bereitet sich im westafrikanischen Guinea auf die Arbeit vor.

logen weisen denn auch nachdrücklich auf den Zusammenhang von Waldzerstörung und Ebola-Epidemie hin.

So hat Liberia unter der Regierung von Präsidentin Ellen Johnson Sirleaf mehr als die Hälfte seiner Wälder an internationale Holzfirmer verkauft und damit der Abholzung übergeben. In Sierra Leone haben die industrielle Abholzung, der traditionelle Brandrodungsackerbau und der vermehrte Bedarf an Brennholz dazu geführt, dass überhaupt nur noch vier Prozent des Landes von Wald bewachsen sind. Nach Berechnungen des Umweltprogramms der Vereinten Nationen (UNEP) wird es, wenn die Abholzung so weiter geht, 2018 in Sierra Leone überhaupt keinen Wald mehr geben.

Das heißt, der Druck auf Wildtiere wie Flughunde, sich Lebensräume außerhalb des Waldes zu suchen, steigt stetig. Und damit nehmen auch die Kontakte zwischen Menschen und Tieren zu. Dass die jetzige Ebola-Epidemie die größte in der Geschichte der Krankheit ist, scheint vor diesem Hintergrund nur logisch. Wie wenig die Regierungen der Länder Westafrikas auf die Epidemie vorbereitet sind

und wie wenig sie damit umzugehen verstehen, zeigt eine Aktion des Gesundheitsministers von Guinea, René Lamah, im März dieses Jahres. Lamah war in den vermeintlichen Epidemieherden an der Grenze zu Liberia zu Aufklärungszwecken unterwegs. In seinen Vorträgen vor der Bevölkerung zog er zu diesem Zweck einen toten Flughund aus einem Sack und erklärte, dass man diese Tiere jetzt nicht mehr essen dürfe. Bei der Versorgungslage in vielen Teilen Guineas hätte er den Menschen auch gleich eine Hungerkur empfehlen können.

In Guinea wird die Lage insofern noch verschärft, als das Land das Zentrum der wachsenden Gold- und Bauxitminencamps ist. Die Camps fressen sich immer mehr in die Wälder und ziehen Arbeiter aus dem ganzen Land an. Ernährt werden sie in der Regel durch „bushmeat“. Zu diesem Zweck werden Lizenzen zum Erlegen von Wild an die internationalen Konsortien verkauft. Womit man in der Schilderung des Epidemiekreislaufs wieder wie oben beschrieben anfangen kann. Wer die Ebola-Epidemien nicht in immer kürzere Epidemiefolgen treiben will, wird um

den Schutz der letzten Wälder nicht herumkommen.

Die Ärzte kämpfen in den derzeit mehr als 60 Brennpunkten der Krankheit zudem gegen eine alte Gewohnheit an. Es ist bei Beerdigungen in Westafrika üblich, die Verstorbenen sehr eng zu umarmen und ihnen dabei sehr nah zu kommen. Und da Ebola über sogenannte Schmierinfektion, also den direkten Kontakt von Körperflüssigkeiten, übertragen wird, kann dieses Ritual zu einem sicheren Übertragungsweg werden.

Paradoxerweise ist es aber gerade der Weg der Schmierinfektion, der eine epidemiologische Kontrolle der Ausbreitung des Virus erleichtern könnte. Weil es eben nicht - wie bei den Grippeviren - für eine Ansteckung genügt, dass ein Infizierter in nächster Nähe niest oder feucht ausatmet, ließe sich über gezielte Kontaktvermeidung und entsprechende Quarantänestationen zumindest die akute Epidemie eindämmen. Dies sind Maßnahmen, deren Voraussetzungen in allen entwickelten westlichen Ländern gegeben sind und, durch die Berichterstattung aus Afrika sensibilisiert, bestimmt sofort ergrif-

fen werden würden, sollte in Europa oder den USA ein Ebola-Fall auftreten. Insofern bleibt die apokalyptische Vision der Epidemie auch in diesem Fall in Afrika. Denn dort werden die potenziell gefährlichen Kontakte zwischen Menschen und den tierischen Trägern des Virus mit Sicherheit nicht seltener.

Cord Riechelmann lebt als Publizist und Autor in Berlin. Sein Hauptinteresse gilt den Lebensbedingungen von Natur in der Kultur städtischer Lebensräume.

La semaine prochaine :

S'il pouvait revenir...

Jean Jaurès est mort assassiné quelques jours avant le début de la Première Guerre mondiale. Pacifiste, socialiste, « panthéonisé », la droite, la social-démocratie et la gauche radicale se disputent son héritage spirituel.



woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire, früher: GréngeSpoun - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • **Herausgeberin:** woxx soc. coop. • **Redaktion und Layout:** David Angel *da* (david.angel@woxx.lu), Luc Caregari *lc* (luc.caregari@woxx.lu), Karin Enser *cat* (karin.enser@woxx.lu), Richard Graf *rg* (richard.graf@woxx.lu), Susanne Hangarter *sh* (susanne.hangarter@woxx.lu), Raymond Klein *lm* (raymond.klein@woxx.lu), Florent Toniello *ft* (florent.toniello@woxx.lu), Anina Valle Thiele *avt* (anina.vallethiele@woxx.lu), Renée Wagener *rw* (renee.wagener@woxx.lu), Danièle Weber *dw* (daniele.weber@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor. **Karikaturen:** Guy W. Stoos • **Fotos:** Christian Mosar • **Verwaltung:** Martine Vanderbosse (admin@woxx.lu) • **Bürozeiten:** Mo. - Fr. 9 - 13 Uhr • **Druck:** c. a. press, Esch • **Einzelpreis:** 2,00 € • **Abonnements:** 52 Nummern kosten 85 € (Ausland zzgl. 32 €); StudentInnen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 40 € • **Konto:** CCPL IBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk „Neu-Abo“; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • **Anzeigen:** Tel. 29 79 99-10; annonces@woxx.lu; Espace Médias, Tel. 44 44 33-1; Fax: 44 44 33-555 • **Recherchefonds:** Spenden für den weiteren Ausbau des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der „Solidaritéit mam GréngeSpoun asbl“ sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto • **Post-Anschrift:** woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg • **Büros:** 51, av. de la Liberté (2. Stock), Luxembourg • **E-Mail:** woxx@woxx.lu • **URL:** www.woxx.lu • **Tel.** (00352) 29 79 99-0 • **Fax:** 29 79 79



AGENDA

25/07 - 03/08/2014

film | theatre
concert | events

1277/14



Noch bei Sinnen?

An diesem Wochenende ist es wieder soweit:
Mit dem Food for Your Senses findet Luxemburgs
größtes Alternativ-Festival statt.

Wat ass lass S. 2 + 3



WAT ASS LASS

Classic Rock Classics p. 4

Alors que d'autres misent sur les découvertes, la commune de Beaufort a entrepris d'inviter quelques bons vieux dinosaures cet été.

EXPO

Endstation Bulli S. 8

Die Skulptur eines VW-Busses aus den 1950er Jahren hat nun im Park Dräi Eechelen Halt gemacht - ein Eye-Catcher und Traumfänger.

KINO

Chemin parcouru p. 14

Pari gagné pour « Boyhood » de Richard Linklater - le film tourné sur une douzaine d'années est une expérience qui vaut chaque minute de pellicule.

WAT
ASS
LASS?

WAT ASS LASS | 25.07. - 03.08.



Summertime, and the weather is easy... Voir ou revoir l'opéra de Gershwin « Porgy and Bess » sera possible ces vendredi 25 et samedi 26 juillet au théâtre en plein air de Wiltz.

FR, 25.7.

JUNIOR

Kanner in the City - jeux du monde,
place Guillaume II, *Luxembourg*, 14h.

KONFERENZ

Une passion pour les armes,
avec Pit Kaiser, Villa Vauban,
Luxembourg, 18h. Tél. 47 96-45 70.

MUSEK

Food for Your Senses, Z.A.C.
Klengbousbiere, *Bissen*, 16h.

Visual Grooves, mit der Schlagzeug-
gruppe des Staatsorchesters,
Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Forum international de flûte,
concert d'ouverture, vieille église,
Diekirch, 20h.

**Manfred Mann's Earth Band +
Barclay James Harvest,** château fort,
Beaufort, 20h.
Voir article p. 4.

Supersounds Infiltrator Progress,
jazz, brasserie Terminus (7, av. de la
Gare), *Sarreguemines*, 20h30.
Tél. 0033 3 87 02 11 02.

Porgy and Bess, opéra en trois actes
de George Gershwin, théâtre en plein
air, *Wiltz*, 20h45. Tél. 95 81 45.

Open Stage, café Ancien Cinéma,
Vianden, 21h. Tél. 26 87 45 32.

THEATER

Puppets and Polyphony,
Choreografien von Duda Paiva und
Mark Baldwin, Alte Feuerwache,

Saarbrücken (D), 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Greatest Hits, Ein Stück für einen
Alleinunterhalter und einige Objekte,
mit Simon Wehrli, Al Schmelz,
Steinfurt, 20h.

M & M on tour, mat Marc Weber a
Marc Simon, Al Schmelz, *Steinfurt*,
21h30.

KONTERBONT

Critical Mass, départ Gëlle Fra (place
de la Constitution), *Luxembourg*, 19h.

Le film du dimanche soir, projection
du film « The Wild Witness », premier
western français de 1919 ; animation
en direct par Annibal et ses éléphants,
Al Schmelz, *Steinfurt*, 22h.

SA, 26.7.

JUNIOR

Sound Stories, workshop for from
five to twelve years old children,
Casino Luxembourg - Forum d'art
contemporain, *Luxembourg*, 15h.
Tél. 22 50 45.

Kanner in the City - jeux du monde,
place Guillaume II, *Luxembourg*,
15h30.

MUSEK

Récital d'orgue, par Joachim Oehm,
cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

Food for Your Senses, Z.A.C.
Klengbousbiere, *Bissen*, 12h.

Die Frau ohne Schatten, Oper von
Richard Strauss, Saarländisches

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 6**
Beaufort Rock Classics **p. 4**
Erausgepickt **S. 5**

EXPO

Ausstellungen **S. 7 - S. 10**
Martine Feipel & Jean Bechameil **S. 8**

KINO

Programm **S. 11 - S. 19**
Boyhood **p. 14**

(Coverfoto: Sven Becker)

WAT ASS LASS | 25.07. - 03.08.

Staatstheater, Saarbrücken (D), 17h.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Hair, Musical von Galt MacDermot,
Theater, Trier (D), 19h30.
Tel. 0049 651 7 18 18 18.
AUSVERKAUFT!

Doro and Wishbone Ash, château
fort, Beaufort, 20h.
Voir Article p. 4.

Porgy and Bess, opéra en trois actes
de George Gershwin, théâtre en plein
air, Wiltz, 20h45. Tél. 95 81 45.

Roots & Soul, brasserie Terminus
(7, av. de la Gare), Sarreguemines, 21h.
Tél. 0033 3 87 02 11 02.

Electroacoustic Stories, performance
musicale par Luc Hemmer, centre
Roudemer, Steinfort, 21h30.

THEATER

**Limelight - der Albtraum des
Schauspielers**, Einakter von
Christopher Durang, Tufa, Kleiner Saal,
Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Strandgut, mit dem Agora Theater,
centre Roudemer, Steinfort, 20h.

SO, 27.7.

MUSEK

13. Kammerkonzert, Werke von
Manfredini, Händel, Franceschini,
Bozza, Albéniz, Vizzutti und Michel,
Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken (D), 11h.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Vincent Thekal, jazz, brasserie Le
Neumünster (Centre culturel de
rencontre Abbaye de Neumünster),
Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Food for Your Senses, Z.A.C.
Klengbousbiérg, Bissen, 12h.



La « Diva d'eau » passe au Luxembourg - le spectacle aquatique sera à la base nautique de Liefrange les 1, 2 et 3 août.

Lëtzebuenger Owend, Ofschlossfest
vum Festival Schmelz Kultur
Stengefort, mat der Fernande
Pletschette, Al Schmelz, Steinfort, 19h.

Kansas + Ten Years After, château fort,
Beaufort, 20h.
Voir article p. 4.

Roger Cicero & Big Band,
Freilichttheater, Wiltz, 20h45.
Tel. 95 81 45.

THEATER

Imagine, en Appell fir Fridden a
méi Mënschlechteet, mat CFRAV
(Ouagadougou, Burkina Faso),
Spettatori (Verscio, Suisse), Theater
an der Sonn (Lëtzebuerg) an Nicolas
& friends (Lëtzebuerg), Al Schmelz,
Steinfort, 16h.

Die Ään un das Anner in Knete,
Kerle, Karma, Kabarett mit Alice
Hoffmann und Bettina Koch, Theater,
Trier (D), 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Anastasia/Shadow, von Kenneth
MacMillan und Marguerite Donlon,
Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

KONTERBONT

Walk in Beauty, performance par
Béatrice Balcou, Casino Luxembourg -

Forum d'art contemporain,
Luxembourg, 10h - 11h. Tél. 22 50 45.

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten,
Führung durch das Luxemburger
Druck- und Spielkartenmuseum,
Grevenmacher, 14h30 + 16h.
Tel. 26 74 64-1.

Begegnung mit der Natur, Rundgang
in französischer oder englischer
Sprache durch das Naturschutzgebiet
Ellergronn, Esch, 14h30.

Découvrir les hauts fourneaux,
visites guidées présentant le concept
de conservation des vestiges
industriels, l'intégration urbaine, le
fonctionnement du haut fourneau
dans son ensemble et dans ses
principaux éléments, rendez-vous
bâtiment « Massenoire » (avenue du
Rock'n'roll), Belval, 15h (F).
visite@fonds-belval.lu

MO, 28.7.

KONTERBONT

**Nicht ins Sommerloch fallen, besser
mal die ganze woxx lesen**, auch
das Kleingedruckte, zu Hause oder
unterwegs, Irgendwo, 10h - 14h.

DI, 29.7.

MUSEK

**Forum international pour flûte et
piano**, concert des professeurs, église
Saint-Laurent, Diekirch, 19h.

Leftover Crack, Soul Kitchen,
Luxembourg, 20h.

MI, 30.7.

JUNIOR

Il était une fois, contes pour enfants
illustrés par les oeuvres du musée,
Mudam, Luxembourg, 10h - 11h (L).
visites@mudam.lu

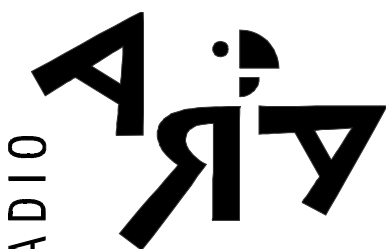
MUSEK

Momentos de Fado, avec Raquel
Barreira, Paulo Simões et João
Godinho, Cercle Cité, Luxembourg,
18h15.

Revolverheld, château fort,
Beaufort, 20h.
Voir article p. 4.

KONTERBONT

Wednesdays at Mudam, DJ Set par
Gilles Le Guen, Mudam, Luxembourg,
18h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu



103,4 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

Mardi
29.07.2014
20:00 - 22:00

Out Loud

Sujet de cette nouvelle émission: L'art, et en particulier la musique, de contestation, c'est-à-dire toute
réponse musicale à un problème de société ou une situation de répression sociétale ou
gouvernementale, et ce de tout temps et partout dans le monde.
Avec Antoine Lemaire, Carole Reckinger et Sarah Ketema

EVENT

WAT ASS LASS | 25.07. - 03.08.



Highlight de la
cuvée 2014 :
Patti Smith.

Walk in Beauty, performance par Béatrice Balcou, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 19h15 - 20h15. Tél. 22 50 45.

DO, 31.7.

JUNIOR

Le monde fascinant des sons, workshop pour enfants de six à neuf ans, avec Katharina Bihler & Stefan Scheib (Liquid Penguin Ensemble), avec à 16h30 présentation pour les parents et ami(e)s, Mudam, Luxembourg, 11h - 17h. www.workshop@mudam.lu ou bien tél. 45 37 85-531.

Klaus Doldinger's Passport & Khalife + Schumacher + Tristano, château fort, Beaufort, 20h. Voir article ci-contre.

FR, 1.8.

MUSEK

Paus + The Growlers + Antimatter People + Binary & Dyslexic, Exit07, Luxembourg

Quente Sasiccia Jazz Band + Kantri Klapp, place du Marché, Differdange, 18h.

35e Festival Jazz & Blues, avec JDL Quartet feat. Bobby Few, Veronica Sbergia & The Red Wine Serenade, Ibrahim Maalouf, Bop & Soul Sextet et Emilie & The Jazz Syndicate, ferme de la Madelonne, Sterpigny (B), 19h. Tél. 0032 80 51 77 69.

Diva d'eau, opéra aqua-fantastique, base nautique, Liefrange, 20h.

James Blunt, château fort, Beaufort, 20h. COMPLET ! Voir article ci-contre.

Roberto Siri Sextet, tango, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), Sarreguemines, 20h30. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

Morning Glory, Soul Kitchen, Luxembourg, 21h.

Rudeways, café Ancien Cinéma, Vianden, 23h30. Tél. 26 87 45 32.

FESTIVAL

Souvenirs, souvenirs...

Nicolas Przeor

C'est l'été et les festivals fument de part et d'autre afin de réunir les aficionados de musique comme les moins connaisseurs, lors de grandes-messes musicales modernes. Quand la plupart des festivals misent sur la nouveauté, Beaufort Rock Classics, comme son nom l'indique, parie sur les gloires d'antan.

Les festivals sont en plein essor sur le territoire luxembourgeois, chacun avec ses spécificités : entièrement luxembourgeois, grosses têtes d'affiche ou bien encore découverte. Chacun revendiquant son credo avec plus ou moins de réussite. Beaufort a décidé de parier sur le classic rock. Un genre qui réunit aussi bien les artistes du passé que les artistes plus modernes qui offrent un style de rock classique forgé pour les ondes radiophoniques.

C'est ainsi que la ville du nord-est du Luxembourg propose un programme de deux semaines de concerts dans la cour de son château. Au gré de neuf dates se succéderont ainsi des vieux de la vieille tels que Manfred Mann's Earth Band, Barclay James Harvest, Patti Smith ou bien encore, dans un registre plus contemporain, James Blunt et Amy Macdonald.

Les hostilités seront ouvertes ce vendredi 25 juillet avec les Britanniques Manfred Mann's Earth Band et John Lees' Barclay James Harvest. Ces deux formations ne sont plus à présenter pour tous les amateurs de rock pur souche. Les premiers ont fait leurs armes dès les années 1960, avec notamment le hit « Do Wah Diddy Diddy », puis plus tard dans les années 1970 avec « Blinded by the Light ». Ils constituent l'un des édifices principaux du rock britannique depuis près de cinquante ans. Le groupe Barclay James Harvest fut quant à lui l'un des précurseurs du rock progressif, qui a sévi dès la fin des années 1960 aux côtés de Genesis ou bien encore Pink Floyd.

Le jour d'après sera honoré par la présence de la hard-rockeuse allemande Doro, que certains qualifient de « Metal Madonna » tant pour sa pop, les grosses guitares en prime, que pour sa carrière d'une longévité hors norme. La soirée sera ouverte par Wishbone Ash. Le dimanche verra la présence de Ten Years After et de Kansas. Les premiers, Britanniques, sont une institution du blues-rock des années 1960, connus pour avoir participé à la grand-messe du rock 'n'

roll qu'a été Woodstock, tandis que les Américains de Kansas ont gravé un monument radiophonique avec leur ballade « Dust in the Wind », qui reste encore aujourd'hui l'un des classiques de la guitare acoustique.

L'un des grands noms de cette affiche sera très probablement le chanteur James Blunt, qui présentera le 1er août son dernier album « Moon Landing ». L'ex-casque bleu est devenu au début du millénaire le prophète de l'amour grâce à son énorme tube « You're Beautiful ». L'autre événement du festival aura lieu le dimanche 3 août avec la venue de Patti Smith, muse de la scène punk-rock des années 1970, ayant côtoyé de près le Velvet Underground ou Blondie et auteure d'hymnes tels que « Gloria » ou « Because the Night ».

Un festival pour le plus grand nombre donc, qui égaiera l'été des plus nostalgiques ou bien encore des amoureux de ces années dorées de la musique qu'ont été les années 1960, 1970 et 1980.

Plus d'infos et les autres concerts : www.beaufort.lu

WAT ASS LASS | 25.07. - 03.08.

ERAUSGEPICKT



Les racines et les âmes de « Roots and Soul » seront à la brasserie Terminus de Sarreguemines ce samedi 26 juillet.

SA, 2.8.

JUNIOR

Bastel deng eege Klangskulptur,
Atelier fir Kanner vu fënneg bis zwielef
Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art
contemporain, *Luxembourg*, 15h.
Tel. 22 50 45.

MUSEK

35e Festival Jazz & Blues,
avec Yilian Canizarez & Ochumare,
Nicholas Payton Trio, Freddy Cole
Quartet, La Velle & Friends, Four of
Kind et Yves Teicher plays Martini,
ferme de la Madelonne, *Sterpigny (B)*,
17h. Tél. 0032 80 51 77 69.

Diva d'eau, opéra aqua-fantastique,
base nautique, *Liefrange*, 20h.

KONTERBONT

**Découvrir les hauts fourneaux
accompagné d'un sidérurgiste,**
visites guidées s'adressant à tous ceux
qui s'intéressent plus en détail à la
construction des hauts fourneaux,
au fonctionnement des différentes
installations et à la production de
fonte et d'acier, avec Guy Bock,
bâtiment « Massenoire » (avenue du
Rock'n'roll), *Belval*, 15h (L).
visite@fonds-belval.lu

SO, 3.8.

MUSEK

Night Beats, Exit07, *Luxembourg*

35e Festival Jazz & Blues, avec Nico
Wayne Toussaint Blues Band, King
King Blues Band, Layla Zoe & Band,
Mike Sanchez Sextet, Géraldine Jonet
Trio et Dixonplans Blues Band, ferme

de la Madelonne, *Sterpigny (B)*, 16h.
Tél. 0032 80 51 77 69.

Diva d'eau, opéra aqua-fantastique,
base nautique, *Liefrange*, 20h.

Patti Smith and Her Band, château
fort, *Beaufort*, 20h.
Voir article ci-contre.

THEATER

Le 3 du trois, avec Stephan Herwig,
Léa Thomen, Simone Stoll et Dorothee
Eifring, Trois C-L (Bananefabrik,
12, rue du Puits), *Luxembourg*, 19h.

KONTERBONT

Konscht am Gronn, dans toutes les
rues du quartier, *Luxembourg*,
10h - 18h.

Vide-grenier, place Guillaume II,
Luxembourg, 10h - 17h.
Inscriptions : tél. 47 96-42 99.

Walk in Beauty, performance par
Béatrice Balcou, Casino Luxembourg -
Forum d'art contemporain,
Luxembourg, 10h - 11h. Tél. 22 50 45.

Grousst Naturparkfest, Workshops,
Animationen, Spiel und Spaß, Park,
Hosingen, 11h - 18h.

Manufaktur Dieudonné, Führung
durch die Ausstellung, Luxemburger
Druck- und Spielkartenmuseum,
Grevenmacher, 14h30 + 16h.
Tél. 26 74 64-1.

Découvrir les hauts fourneaux,
visites guidées présentant le concept
de conservation des vestiges
industriels, l'intégration urbaine, le
fonctionnement du haut fourneau
dans son ensemble et dans ses
principaux éléments, rendez-vous
bâtiment « Massenoire » (avenue du
Rock'n'roll), *Belval*, 15h (F).
visite@fonds-belval.lu



Appel aux propriétaires de maisons passives

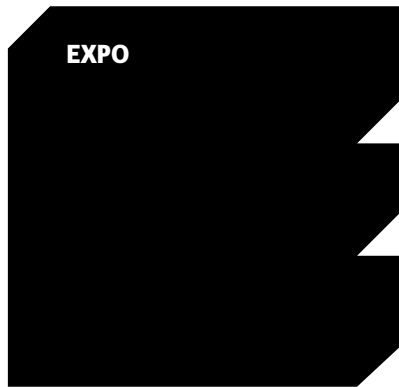
Cet automne, myenergy, le
ministère du Logement, l'OAI
et l'ALIAI vont réitérer leur
action « **Passiv bauen, aktiv
gewannen** », qui débutera

dans le cadre de la Semaine nationale du logement (Home & Living Expo
du 11 au 19 octobre 2014 à Luxexpo). A l'issue de la foire, myenergy va
proposer des visites guidées de maisons passives (classe AAA) pendant
les journées des samedis 8 et 15 novembre pour permettre aux intéressés
de s'informer sur les conditions de vie offertes au sein d'une maison
passive ou les étapes d'un tel chantier. Pour compléter son programme,
myenergy lance un appel aux propriétaires de maisons passives.
Dans le cadre de ses missions d'information et de sensibilisation,
myenergy vise à motiver les maîtres d'ouvrage et les planificateurs à
implémenter le standard passif, classe AAA, dans leurs habitudes et leurs
projets de construction. Le but consiste d'une part à démystifier ce type
de constructions et les idées reçues associées, en expliquant leur plus-
value en termes d'économies d'énergie et de confort d'habitation ; il s'agit
d'autre part de rendre attentif au cadre réglementaire national et européen.
En effet, à partir de 2017, au Luxembourg, toute nouvelle construction de
bâtiment d'habitation devra atteindre la classe AAA dans le passeport
énergétique. Pour soutenir myenergy dans ses efforts, les constructeurs
ou planificateurs d'une maison passive, soit achevée, soit en cours de
construction, peuvent contribuer à cette initiative et faire partager leur
expérience à d'autres maîtres d'ouvrage potentiels en ouvrant leurs portes
aux visiteurs suivant des horaires de visite guidée définis.
Les personnes intéressées peuvent s'adresser à myenergy en contactant
M. Jeannot Behm par téléphone au 40 66 58-34 ou par courriel :
jeannot.behm@myenergy.lu. Pour plus d'informations : myenergy GIE,
hotline 8002 11 90, www.myenergy.lu

Wiedereröffnung des thematischen Wanderwegs „Wiss, Baach a Bësch“ in Baschleiden

Der Naturpark Öwersauer, der Syndicat d'Initiative Gemeng Bauschelt
und die Gemeinde von Boulaide teilen mit, dass der thematische
Wanderweg „Wiss, Baach a Bësch“ wieder geöffnet ist. Wegen der
Bauarbeiten im Rahmen des neuen Gesamtkonzeptes zur Abwasserklärung
zum Schutz des Trinkwasserstausees von Esch-Sauer wurde der 5,5 km
lange Entdeckungspfad in Baschleiden vom Naturpark Öwersauer
überarbeitet und neu gestaltet. Der Wanderweg „Wiss, Baach a Bësch“
führt über zehn verschiedene Stationen teilweise durch beweidete
Parzellen und veranschaulicht die Entwicklung der Bewirtschaftung der
Öslinger Landschaft seit Ende des 19. Jahrhunderts. Anfang und Ende
des Wanderwegs befinden sich in Baschleiden, wo ebenfalls kostenlose
Broschüren (D, F, NL) zur Verfügung stehen.





EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance

(place de la Résistance, tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma.* - *di.* 14h - 18h.

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *ma.* - *di.* 10h - 18h.

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve.* - *di.* 10h - 18h, *je. nocturne jusqu'à 20h.*

Musée d'histoire de la Ville de Luxembourg

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *me.* - *ve.* 10h - 20h, *sa.* - *lu.* 11h - 18h.

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *me.* - *ve.* 11h - 20h, *sa.* - *lu.* 11h - 18h.

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35), Luxembourg, *lu., je.* - *di.* 10h - 18h, *me. nocturne jusqu'à 20h.*

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *lu., me., je., sa. + di.* 10h - 18h, *ve. nocturne jusqu'à 21h.*

The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), Dudelange, *me., ve.* - *di.* 12h - 18h, *je. nocturne jusqu'à 22h.*

The Family of Man

(montée du Château, tél. 92 96 57), Clervaux, *me.* - *di.* + jours fériés 12h - 18h.

EXPO



Temps de partir en « Vacances »? Si vous êtes encore au Luxembourg et que vous voulez un avant-goût allez voir l'exposition d'Yvon Lambert à l'ancien Bra'haus à Clervaux du 25 juillet au 26 octobre.

Clervaux

Ursula Böhmer: All Ladies - Kühe in Europa

Fotografie, Garten des ehemaligen Brauhauses (montée du Château), *bis zum 3.3.2015.*

Paul den Hollander : Luminous Garden

photographies, jardin de Lélise et montée de l'Eglise, *jusqu'au 14.4.2015, en permanence.*

Yvon Lambert: On Vacation

NEW Fotoen, aalt Bra'haus (9, montée du Château, Tel. 26 90 34 96), *vum 26.7. bis den 26.10., Fr. - Dë. 14h - 18h.*

Vernissage dëse Freideg, de 25.7. um 18h30.

Klaus Pichler: Middle Class Utopia

Fotografien, Garten des ehemaligen Brauhauses (montée du Château), *bis zum 4.5.2015.*

Bärbel Praun

photographies, Echappée belle, Arcades I et Arcades II (place du Marché, Grand-Rue et montée de l'Eglise), *jusqu'au 30.9, en permanence.*

Neckel Scholtus : Stenopé

photographies, jardin du Bra'haus (montée du Château), *jusqu'au 8.5.2015, en permanence.*

Patrick Tourneboeuf : Des petits riens

photographies, jardin temporaire du parc (rue du Parc), *jusqu'au 12.10, en permanence.*

Dudelange

La mémoire de la mer - objets migrants en Méditerranée

photographies et vidéos d'Alessandro Brasile, Mattia Insolera et Kami Fares, Centre de documentation sur les migrations humaines (Gare-Usines, tél. 51 69 85-1), *jusqu'au 27.7, ve. - di. 15h - 18h.*

Esch

Nelson Mandela: From Prisoner to President

exposition itinérante réalisée par l'Apartheid Museum de Johannesburg, Musée national de la Résistance (place de la Résistance, tél. 54 84 72), *jusqu'au 28.9, ma., me., ve. 11h - 18h, je. 11h - 20h, sa. + di. 10h - 18h.*

« *Même si les lieux font apparaître l'expo comme un labyrinthe, elle est belle à voir et très informative.* » (da)

Meeting Diversity - Vivons l'intégration

témoignages des enfants des maisons relais Galaxie et Nonnewisen, hôtel de ville, *jusqu'au 25.7, ve. 8h - 12h + 14h - 17h.*

Fond-de-Gras

Ingo Arndt: Architektier

Fotografie, Paul-Würth Halle, (Industrie- und Eisenbahnpark), *bis zum 31.8., täglich 14h - 18h.*

EXPOTIPP



SKULPTUR

Bus der verlorenen Träume

Anina Valle Thiele

Mit „Many Dreams“ bleibt sich das Künstlerduo Martine Feipel & Jean Bechameil treu. Ihr Spiel mit der Wahrnehmung funktioniert. Das Skelett eines alten Busses weckt Sehnsüchte.

Mit dem Bulli nach Indien oder ans Meer. Das war einmal! Das Modell des 1950er-Jahre-VW-Busses hat mittlerweile ausgedient. Doch die Träume bleiben. Das Künstlerduo Martine Feipel und Jean Bechameil hat in seiner jüngsten Skulptur „Many Dreams“ einen solchen Bus als ein aus Kunststoff gefertigtes Skelett nachgebildet: Beaufort 04 (Triennale für Gegenwartskunst) in Belgien, der Park des Château d'Avignon und der Pavillon Vendôme im Centre d'art contemporain in Clichy waren die ersten Stationen, an denen der Bus ausgestellt wurde. Seit dem 11. Juli hat er in Luxemburg, im Park Dräi Eechelen gegenüber dem Mudam, Halt gemacht, an einem der besten Aussichtspunkte auf die luxemburger Altstadt und lockt - einer Fata Morgana gleich - verheißungsvoll.

Doch was aus der Ferne weiß strahlt wie ein Ufo, wirkt bei näherer Betrachtung wie ein in der Natur zurückgebliebenes Fossil, das mit der Umgebung zu verschmelzen scheint. Kein Wunder, sind die Luxemburgerin Martine Feipel und ihr in Paris geborener Kollege Jean Bechameil doch seit langem Meister der optischen Täuschungen und Verfremdungseffekte von Innen- und Außenräumen. Spätestens seit der 54. Kunstbiennale in Venedig (2011) ist das Spiel mit Raumwahrnehmungen zu ihrer Visitenkarte geworden. Mit ih-

rem Beitrag „Le cercle fermé“ verwandelten sie die Räume des luxemburger Pavillons in Venedig, die „Ca' del Duca“ mithilfe verspiegelter Decken, von Treppen, die ins Nichts führen, oder von verschmolzenen Stühlen in ein weißes Labyrinth. In der Ausstellung „Heimsuchung“ im Kunstmuseum Bonn im vergangenen Jahr (2013) schufen sie mit ihrer Rauminstallation „The Room Behind“ einen surrealen Irrgarten, in dem BesucherInnen zahlreiche Spiegeltüren passieren mussten und sich zu verlieren drohten. Aber auch in Luxemburg haben sich die beiden schon regelrecht ausgetobt. Unlängst stellten sie in kleinen Galerien wie der „Nei Liicht“ in Düdelingen oder dem Ettelbrücker CAPE aus und verwandeln auch die Räumlichkeiten renommierter Kunstinstitutionen. So lockt das Künstlerduo mit glänzenden Oberflächen, um diese dann gekonnt zu zerstören, die künstlich hergestellte Ordnung auf den Kopf zu stellen und unsere gewohnte Wahrnehmung zu hinterfragen.

„Many Dreams“ steht damit prototypisch für ihr Werk. Die Skulptur ist Sehnsuchtsobjekt und Objekt verlornen Sehnsüchte in einem. Fast schon etwas kitschig, wäre sie nicht bewusst verrottet, und damit als Symbol verlornen Träume angelegt. Ob am Strand in Blankenberge oder auf dem Kirchberger Plateau - stets scheint die Bulli-Skulptur mit ihrer Umgebung zu verschmelzen und Sehnsüchte zu wecken.

Bis zum 21. September 2014 im Park Dräi Eechelen.

EXPO

Hesperange

Rafael Springer : Reductions

parc communal et galerie Urbengsschlass (parvis de la Mairie), *jusqu'au 31.8, en permanence (parc) et lu. - ve. 7h45 - 11h30 + 13h30 - 17h (galerie).*

Homburg/Saar (D)

Ronaldo de Carvalho, José de Quartos, Monica Rizolli und Adriana Woll: Do outro lado da bola

Auseinandersetzung mit den sozialen Folgen rund um das Großereignis Fußballweltmeisterschaft, Galerie M Beck (Am Schwedenhof 4), *bis zum 31.8., Mi. + Fr. 15h - 20h, So. 16h - 18h.*

Howald

Vladimir Velickovic

oeuvres sur papier, Lucien Schweitzer galerie et éditions (4, rue des Joncs, tél. 2 36 16-56), *jusqu'au 30.8, ma. - sa. 10h - 17h et sur rendez-vous.*

Lasauvage

Fossilien aus Luxemburg: Ästhetik und Wissenschaft

zusammengestellt vom Naturmusée, Musée Eugène Pesch (carreau de la mine), *bis zum 31.8., täglich 14h - 18h.*

Michel Heisbourg, Assy Jans et Yvette Rischette : Artrio

photographies, sculptures et peintures, salle des pendus (carreau de la mine), *jusqu'au 31.8, tous les jours 14h - 18h.*

Livange

Kunst kennt keine Grenzen

Dauerausstellung, Copas (rue de Turi), *Mo. - Fr. 8h30 - 17h.*

Luxembourg

25 Joer Cedom: Musek vun A-Z.lu

Nationalbibliothék (37, bd Roosevelt, Tél. 22 97 55 -1), *bis den 31.12., Dë. - Fr. 10h30 - 18h30, Sa. 9h - 12h.*

Amourabeille

NEW chapelle du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), *du 31.7 au 28.9, tous les jours 11h - 19h.*

Atelier Weyer

gravures, Musée d'histoire de la Ville (14, rue du Saint-Esprit, tél. 47 96 45 00), *jusqu'au 31.8,*

ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Au Secours

la Croix-Rouge au Luxembourg et dans le monde, Musée d'histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), *jusqu'au 29.5.2015, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

„Entstanden ist eine breite, anschauliche und vor allem kritische Ausstellung, die Einblicke in die Entwicklung der Hilfsorganisation in Luxemburg, aber auch der Organisation in der Welt bietet.“ (avt)

Audiolab : Patrick Jouin

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 27.7, ve. 11h - 20h, sa. + di. 11h - 18h.*

Béatrice Balcou : Walk in Beauty

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), *jusqu'au 7.9, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Visites guidées les me. 12h30 (F/D/L), sa. 15h (F), di. 15h (F), 16h (L/D).

Charles Bernhoeft : Images d'un pays souverain

photographies, Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35), *jusqu'au 27.10, lu., je. - di. 10h - 18h, me. 10h - 20h.*

Justine Blau, Sophie Jung et Irene O'Callaghan : The World Is Blue like an Orange

Arendt & Medernach (14, rue Erasme), *jusqu'au 12.9, sa. + di. 9h - 18h.*

Agnès Boulloche, Nick Japaridze et Valentina Richter

peintures, galerie Cultureinside (8, rue Notre-Dame, tél. 26 20 09 60), *jusqu'au 3.8, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 11h - 17h30 et sur rendez-vous.*

Gisèle Buthod-Garçon, Felip Costes, Pascal Lemoine et Luc Tholomé

céramiques, peintures et sculptures, galerie 7 in Luxembourg (11, côte d'Eich, tél. 26 20 14 66), *jusqu'au 31.7, ma. - sa. 10h - 13h + 14h - 19h.*

EXPO

**Ivana Cekovic:
Urban Sketchers an der Stad**

NEW Kunschthaus beim Engel
(1, rue de la Loge, Tél. 22 28 40),
vom 31.7. bis den 24.8., all Dag
10h - 18h30.

Vernissage den 30. Juli um 18h30.

Frank Chalendar

peintures, galerie Bernard Ceysson
(2, rue Wiltheim, tél. 26 26 22 08),
jusqu'au 31.8, ma. - sa. 12h - 18h.
En août seulement sur rendez-vous.

Eric Chenal : Our House

photographies d'architecture,
salle d'exposition de la Fondation de
l'architecture et de l'ingénierie
(1, rue de l'Aciérie, tél. 42 75 55),
jusqu'au 20.9, ma. - ve. 9h - 13h +
14h - 18h, sa. 11h - 15h. L'exposition
restera fermée du 2 au 18.8.

« (...) les prises de vue sont autant
artistiques qu'originales, ce qui
d'ailleurs est un tour de main
remarquable qui nous fait oublier la
banalité de l'objet photographié. »
(Esther Fernandes Villela)

**Georges Christen a
Bernie Klein:
Vun Hand gebéit**

Gewölbesäle des Kulturzentrums Abtei
Neumünster (28, rue Münster,
Tél. 26 20 52-1), bis de 14.9.,
all Dag 11h - 18h.

August Clüsserath

peintures, Nosbaum & Reding
(4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55),
jusqu'au 16.8, ma. - sa. 11h - 18h.

« Un avantage de l'exposition
luxembourgeoise est sûrement aussi
que la sélection ne porte que sur
les tableaux en noir et blanc de
l'artiste, ce qui permet une certaine
homogénéité et aussi un parallèle
avec l'art de la calligraphie qu'ils
évoquent plus ou moins fortement. »
(lc)

István Csákány

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 1.2.2015, me. - ve. 11h - 20h,
sa. - lu. 11h - 18h.

**Damage Control : Art and
Destruction Since 1950**

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 12.10, me. - ve. 11h - 20h,
sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées lu. 12h30, sa. 16h (F),
di. 15h (D), 16h (L).

Visites guidées pour enfants les
me. (F) et je. (D) 15h.

Visites guidées pour enfants et leurs
grand-parents les lu. 15h (L).

« Une des meilleures expositions
que le Mudam ait proposé au
public depuis son ouverture. Et elle
pourrait même (...) devenir un de
ses grands succès - ne serait-ce que
par la popularité de certains artistes
exposés. » (lc).

**Philippe Dubuc,
Camille Campignon,
Marie-Claire Esposito,
Isabelle Leclercq, Jia Jing,
Brigitte Marionneau,
Stéphanie Pelletrat et
Luc Tholomé**

NEW peintures et céramiques, galerie
7 in Luxembourg (11, côte d'Eich,
tél. 26 20 14 66), du 1.8 au 4.9,
ma. - sa. 10h - 13h + 14h - 19h.

**Martine Feipel &
Jean Bechameil :
Many Dreams**

Parc Dräi Eechelen, jusqu'au 21.9,
en permanence.

Siehe Artikel S. 20

**Julius Grünwald:
Tee für die Sonne**

Malerei, Nosbaum & Reding
(4, rue Wiltheim, Tél. 26 19 05 55),
bis zum 16.8., Di. - Sa. 11h - 18h.

**Juliette Haag :
Actus Luminosus**

peintures, chapelle du Centre culturel
de rencontre Abbaye de Neumünster
(28, rue Münster, tél. 26 20 52-1),
jusqu'au 27.7, ve. - di. 11h - 19h.

**Hlysnan :
The Notion and Politics of
Listening**

oeuvres de Lawrence Abu Hamdan,
Angie Atmadjaja, Daniel Brahm &
Les Schliesser, Peter Cusack, Clare
Gasson, Marco Godinho, Brandon
Labelle, Andra McCartney, Udo Noll,
Angel Nevarez & Valerie Tevere,
Emeka Ogboh, Yoko Ono, Susan
Schuppli et Christine Sun Kim,
Casino Luxembourg - Forum d'art
contemporain (41, rue Notre-Dame,
tél. 22 50 45), jusqu'au 7.9,
lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours
fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à
20h. Performances par Clare Gasson
(toutes les 15 minutes) : les 25.7 entre
11h et 14h, 4.9 entre 15h et 20h,



Nabelschau einer Kulturinstitution: „Plakate machen Leute“ - stellt 10 Jahre Werbung des CCRN, im CCRN aus - bis zum 21. September.

5.9 entre 11h et 13h + 14h et 19h,
6 et 7.9 entre 11h et 13h + 14h et 18h.

Visites guidées les me. 12h30 (F/D/L),
sa. 15h (F), di. 15h (F) et 16h (L/D).

„Bewusst entziehen sich die Arbeiten
dem Materiellen, so wird der Fokus
aufs Hören gelenkt, erschließt sich
die gewitzte und kluge künstlerische
Schau dem Besucher ganz und gar
über Klänge.“ (avt)

Norbert H. Kox et David Tibet

sculptures et peintures, galerie Toxic
(2, rue de l'Eau, tél. 26 20 21 43),
jusqu'au 30.7, ma. + me. 14h - 18h et
sur rendez-vous.

**Michael Kravagna et
Nico Thurm**

peintures, espace Royal Monterey de
la BGL BNP Paribas (coin bd Royal/
rue Notre-Dame, tél. 42 42-20 30),
jusqu'au 14.8, lu. - ve. 9h - 16h30.

Le boulevard Royal

photographies, « Ratskeller » du Cercle
Cité (rue du Curé, tél. 47 96 51 33),
jusqu'au 7.9, tous les jours 11h - 19h.

**Julian Montague, Fannylaure
et Cyril Poret : Summer Show**

Galerie 14 (24, avenue Monterey,
www.galerie14.eu), jusqu'au 2.8,
ma. - sa. 11h - 18h.

« (...) aspire à atteindre la symbiose
de l'art contemporain et du design,
mais n'arrive cependant pas vraiment
à tracer un lien entre ces 'deux facettes
d'une même médaille'. Une expo pas
mal, sans plus. » (da)

**Luc Peire :
Du figuratif au vertical**

peintures, galerie d'art contemporain
Am Tunnel (16, rue Ste-Zithe,
tél. 40 15 24 50), jusqu'au 7.9, lu. - ve.
9h - 17h30, di. 14h - 18h.

« (...) l'occasion de refaire, le temps
d'une expo, le cheminement artistique
de toute une vie et de revivre
l'évolution des arts plastiques au
cours du 20e siècle » (lc)

Plakate machen Leute

Kreuzgang im Kulturzentrum Abtei
Neumünster (28, rue Münster,
Tél. 26 20 52-1), bis zum 21.9.,
täglich 11h - 18h.

EXPO

Rencontres d'été

oeuvres de Kevin B, Guy Mouriamé, Renée Oberlinkels, Sigrun Olafsdottir et Piroska Szönye, espace Médiart (31, Grand-Rue, tél. 26 86 19-1, www.mediart.lu), *jusqu'au 15.8, lu. - ma. 10h - 18h30 et week-ends sur rendez-vous.*

Roland Schauls : Capriccio

peintures, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), *jusqu'au 7.9, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Claude Schmitz et Yvon Reinard

bijoux d'art, dessins et peintures, galerie Orfeo (28, rue des Capucins, tél. 22 23 25), *jusqu'au 26.7, ma. - sa. 10h - 12h + 14h - 18h.*

Un voyage romantique

chefs-d'oeuvre de la collection Rademakers, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), *jusqu'au 14.9, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Visites guidées les je. 18h (F) et di. 15h (D/L).

Une passion royale pour l'art : Guillaume II des Pays-Bas et Anna Pavlovna

Villa Vauban (18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), *jusqu'au 12.10, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Visites guidées les ve. 18h et les di. 15h.*

Heimo Zobernig

Mudam (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 7.9, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.*

« (...) a tout pour (dé)plaire à ses détracteurs. Son questionnement radical de l'abstraction peut aussi bien agacer qu'émerveiller. » (lc)

Mersch**Prendre le large**

textes inédits et objets personnels de Pierre Joris, Gilles Ortlieb, Jean Portante, Guy Rewenig et Lambert Schlechter, Centre national de littérature (2, rue Emmanuel Servais, tél. 32 69 55-1), *jusqu'au 24.10, lu. - ve. 10h - 17h. Tous les premiers jeudis du mois : 10h - 20h.*

Metz (F)**Formes simples**

regard analytique sur l'histoire du 20e siècle, galerie 2 du Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 5.11, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.*

Grandeurs figées

portraits sculptés de Messins illustres, Musée de la Cour d'Or (2, rue du Haut-Poirier, tél. 0033 3 87 20 13 20), *jusqu'au 30.12, lu., me. - di. 9h - 18h. Fermé les jours fériés.*

La Décennie : 1984 - 1999

Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 2.3.2015, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.*

Christian Marclay : The Clock

installation vidéo d'une durée de 24 heures reprenant des milliers d'extraits puisés dans l'histoire du cinéma, studio du Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 15.9, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.*

Présentation exceptionnelle et gratuite en nocturne les 30.8 et 13.9. Lors de ces nocturnes, accès libre au studio à partir de la fermeture des galeries : ve. 18h à sa. 10h.

Phares

traversée de l'histoire de l'art du début du 20e siècle à nos jours, de Pablo Picasso à Anish Kapoor en passant par Sam Francis, Joseph Beuys et Dan Flavin, Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 1.2.2016, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.*

Bernard Plossu

photographies, galerie d'exposition de l'Arsenal (avenue Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), *jusqu'au 14.9, ma. - di. 14h - 19h. Fermé les jours fériés.*

Armand Scholtes : Mise en intrigue

peintures, dessins, sculptures et installations, Musée de la Cour d'Or (2, rue du Haut-Poirier, tél. 0033 3 87 20 13 20), *jusqu'au 13.10, lu., me. - ve. 9h - 17h, sa. + di. 10h - 17h. Fermé les jours fériés.*

Niederanven**Artelux**

oeuvres de Chiara Aime, Ana Gallego, Daluan Lestayo et Tatsiana Siplevich, restaurant Kaempff-Kohler (11, z.i. Bombicht), *jusqu'au 20.9, lu. - ve. 9h - 17h, sa. 8h - 15h30.*

Saarbrücken (D)**Arbeit zeigen - Plastiken und Fotografien 1850-1950**

116 Arbeiterskulpturen aus der Sammlung Werner Bibl, Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15, Tel. 0049 681 5 06 45 01), *bis zum 21.9., Di., Mi., Fr. + So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.*

Sulzbach (D)**Anni Kenn-Fontaine, Ximena Urioste de Fries, Michael Mahre, Andrea Ridder, Monika Vesting und Eva Volkhardt**

Galerie in der Aula (Gärtnerstr. 12), *bis zum 3.8., So. 14h - 18h.*

Trier (D)**Ein Traum von Rom**

Rheinisches Landesmuseum (Weimarer Allee 1, Tel. 0049 651 9 77 40), *bis zum 28.9., Di. - So. und Feiertage 10h - 17h.*

Siehe Artikel Regards S. 11.

Jan Kromke: Landschaft

Malerei und Holzdruck, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90, Tel. 0049 651 9 76 38 40), *bis zum 26.7, Sa. 14h - 17h.*

Vianden**Lucia Helena et Nadine Kay : Colours**

peintures, café Ancien Cinéma (23, Grand-Rue, tél. 26 87 45 32), *jusqu'au 31.8, lu., me. - sa. 15h - 01h, di. 13h - 01h.*

Völklingen (D)**25 Jahre deutsche Wiedervereinigung**

Fotografien von Helmut R. Schulze, Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 9.11., täglich 10h - 19h.*

Ägypten: Götter. Menschen. Pharaonen

NEW Meisterwerke aus dem Museum Egizio Turin, Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 22.2.2015, täglich 10h - 19h.*

Wiltz**2014 - approches ardennaises**

sculptures monumentales de Werner Bitzigeio, Gérard Claude et Catherine Lhoir, autour du château et de l'hôtel de ville, *jusqu'au 21.9, en permanence.*

Vu que le woxx imprime en noir et blanc, il faudra bien vous déplacer à Vianden pour voir les « Colours » de Nadine Kay et Lucia Helena au café Ancien Cinéma, jusqu'au 31 août.





KINO | 18.07. - 22.07.



Romeo und Julia im indischen Kastensystem: „Lekar hum deewana dil“ wird am Dienstag im Utopia gezeigt im Rahmen von „Indian Masterpieces“.

extra

ESCH

The Enchanted Island
Opéra sur des compositions de Georg Friedrich Haendel, Antonio Vivaldi, Jean Philippe Rameau et autres.
Scénario : Jeremy Sams. Avec Danielle de Niese, Lisette Oropesa et Placido Domingo. 180', 1 entracte. En angl., s.-t. angl. Représentation du Metropolitan Opera, New York.
Dans le cadre des Met Summer Encores 2014.
Utopolis Belval, ma. 18h30.

Le Met insuffle un nouvel élan à l'opéra baroque du 18e siècle avec cette nouvelle production inédite. Jeremy Sams s'est inspiré des chefs-d'oeuvre de Shakespeare « The Tempest » et « A Midsummer Night's Dream ». Des effets spéciaux et projections vidéo donnent un relief aux décors et créent une atmosphère enchantée.

die Wälder, angeführt von Malcolm, trifft auf das von Caesar angeführte Affenvolk. Malcolm und Ellie erwirken ein Friedensabkommen mit Caesar, das jedoch von kurzer Dauer ist.

indian masterpieces

Lekar hum deewana dil
IND 2014 von Arif Ali. Mit Nikita Dutta, Rohini Hattangadi und Armaan Jain. 140'. O.-Ton, engl. Ut. Ab 6.
Utopia, Di. 18h30.

Dino und Karishma heiraten in Goa und flüchten danach vor den Eltern der Braut, die einen anderen Mann für sie im Sinn hatten, ins Innere des Landes.

programm

vorpremiere

Dawn of the Planet of the Apes
USA 2014 von Mat Reeves. Mit Gary Oldman, Keri Russell und Andy Serkis. 127'. Ab 12.
Utopolis Belval, So. - Di. 16h30, 19h + 21h30 (O.-Ton, fr. + dt. Ut.), Fr. - Di. 16h30, 19h + 21h30 (dt. Fass.), ve. - ma. 16h30, 19h + 21h30 (v. fr.).

Zehn Jahre sind vergangen, seit ein freigesetztes Virus den Großteil der Menschheit ausgerottet hat. Der übrig gebliebene Rest haust in Ruinen und lebt ein zurückgezogenes Leben im Untergrund. Eine Expedition in

22 Jump Street
USA 2014 von Phil Lord und Christopher Miller. Mit Channing Tatum, Jonah Hill und Ice Cube. 109'. O.-Ton, nl. + fr. Ut. Ab 12.
Orion, So. 20h.
Prabbeli, Fr. + Di. 22h.
Starlight, Sa. 16h, Mo. 16h30, Di. 21h15.
Utopolis Belval, Fr. + Sa. 19h15 + 22h, So. - Di. 22h.
Utopolis Kirchberg, Fr. - Di. 16h45, 19h30 + 22h, Sa. auch 24h.

Nachdem die Neu-Polizisten Schmidt und Jenko ihren ersten Fall erfolgreich

- xxxx = excellent
- xxx = bon
- xx = moyen
- x = mauvais

Commentaires:
da = David Angel
lc = Luc Caregari
cat = Karin Enser
lm = Raymond Klein
ft = Florent Toniello
avt = Anina Valle Thiele
rw = Renée Wagener
dw = Danièle Weber

Multiplex:

Luxembourg-Ville
Utopolis
Utopia (pour vos réservations du soir : tél. 22 46 11)
Esch/Alzette
CinéBelval

Luxembourg-Ville
Cinémathèque

KINO | 18.07. - 22.07.

Open Air Kino

DIEKIRCH

Avatar

USA 2008 von James Cameron.
Mit Sam Worthington, Sigourney Weaver und Michelle Rodriguez. 161'.
O-Ton, fr. Ut. Ab 6.

Op der Kluuster, Sa. 22h.

Im 22. Jahrhundert finden die Menschen den Planeten Pandora, der von den Na'Vis bevölkert wird. Sie sind drei Meter groß und haben eine blaue Haut. Da Menschen auf dem Planeten nicht atmen können, müssen Avatare, gesteuerte Ersatzlebewesen in Na'Vis-Form, den Planeten erforschen. Der querschnittsgelähmte Marine Jake Sully lässt seinen Geist in einen Avatar versetzen.

❌❌❌ Verfällt zwar nicht in Kitsch, zeichnet sich aber auch nicht durch komplex inszenierte Charaktere aus. Eine gute Geschichte die anhand atemberaubender Effekte - möglichst in 3D anzuschauen - überzeugend umgesetzt ist. (Im)

Congé fir e Mord

L 1983 vun a mam Paul Scheuer.
Mat Josiane Peiffer a Misch Bock. 111'.
O.V.

Op der Kluuster, Méi. 22h.

Den Här Huberty wëll sech en Observatoire baue loossen well hien un Astronomie interesséiert ass. Den Apdikter Henri Lamesch aus dem Duerf ass mam Här Huberty senger Niess bestuet. Den Här an d'Madame Lamesch fäerten, datt dem Monni seng Suen all beim Projet vum Observatoire dropginn, an datt si als eenzeg lerwen nom Monni sengem Doud eidel ausginn. Dun hunn den Här Apdikter an d'Madame eng Iddi, se wëllen de Monni ëmbréngen...



Blaue Männlein sind nicht immer Schlümpfe - das wissen wir spätestens seit „Avatar“ 2008 die Leinwände stürmte. Wiederzusehen am Samstag im Open-Air Kino „Op der Kluuster“ in Diekirch.

Pretty Woman

USA 1990 de Garry Marshall.
Avec Richard Gere, Julia Roberts et Hector Elizondo. 120'. A partir de 6 ans.

Op der Kluuster, ve. 22h
(v.o., s.-t. fr.).

Il était une fois une jolie tapineuse et un requin des finances très sexy...

Skyfall

USA/GB 2012 von Sam Mendes. Mit Daniel Craig, Judi Dench und Javier Bardem. 145'. Ab 12.

Op der Kluuster, So. 22h (dt. Fass.).

Bonds resolute Chefin des MI6 wird von ihrer eigenen Vergangenheit eingeholt. M hat Daten verloren, die alle Agenten enttarnen können, die in terroristische Zellen eingeschleust wurden. Nun liegt es an 007 die unheimliche Bedrohung aufzuspüren und aufzuhalten.

❌ Bond ist definitiv im digitalen Zeitalter angekommen, bleibt sich selbst und seinen Klischees aber treu. (Claire Barthelemy)

ECHTERNACH

Boyhood

USA 2014 von Richard Linklater. Mit Patricia Arquette, Ellar Coltrane und Ethan Hawke. 165'. O-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Am See, Fr. 20h30.

Das Leben des sechsjährigen Mason Jr. wird auf den Kopf gestellt, als seine Mutter Olivia mit ihm und seiner Schwester Samantha in ihre Heimat Texas zurückkehrt, um noch einmal das College zu besuchen. Dort bekommen die Kinder immerhin auch ihren Vater Mason Sr., der seit der Scheidung kaum für sie da gewesen ist, wieder öfter zu Gesicht. Mason Jr. muss sich mit seiner neuen Lebenssituation arrangieren. Doch die

Männergeschichten von Olivia sorgen immer wieder für Probleme ...
Voir article p. 14.

How to Train Your Dragon 2

USA 2014, Animationsfilm von Dean DeBlois. 102'. Ab 6.

Am See, Sa. 20h30 (dt. Fass.).

Die Wikinger auf der Insel Berk haben sich mit den wilden Drachen, die einst die Dörfer unsicher machten, angefreundet. Hicks, der von seinem Vater in die Rolle des neuen Häuptlings gedrängt wird, erforscht auf Erkundungsflügen die weite Welt - natürlich auf dem Rücken von Drache Ohnezahn.

RUMELANGE

Rise of the Guardians

USA 2012, Animationsfilm für Kinder von Peter Ramsey. 97'. Ab 6.

Sauerwisen, Fr. 18h (dt. Fass.).

Sie sind die Helden unserer Kindheit: „Die Hüter des Lichts“. Allen voran der Weihnachtsmann, gefolgt vom Osterhasen, der Zahnfee und dem Sandmann, von denen jeder über einzigartige, unglaubliche Fähigkeiten verfügt. Und genau diese werden gebraucht, denn der düstere, bössartige Pitch verfolgt einen gefährlichen Plan.

Pretty Woman

USA 1990 de Garry Marshall.
Avec Richard Gere, Julia Roberts et Hector Elizondo. 120'. A partir de 6 ans.

Sauerwisen, Fr. 20h30 (dt. Fass.).

Voir sous Diekirch.



MAKINGLUXEMBOURG.LU



We make
Luxembourg.

SOLIDARITÉIT AMPLAZ RASSISMUS

KINO | 18.07. - 22.07.

lösen konnten, sollen sie erneut als verdeckte Ermittler zum Einsatz kommen, diesmal an einem örtlichen College. Schnell werden die beiden jedoch von ihrer eigentlichen Arbeit abgelenkt. Jenko finden Anschluss im Football-Team, während Schmidt sich in Kreisen der gehobenen Kunst zu bewegen beginnt. Diese Einflüsse lassen die beiden Cops allerdings auch an ihrer Partnerschaft zweifeln. ☹ Wer glaubt, dass das Niveau amerikanischer Komödien nicht tiefer als das der „American Pie“-Filmreihe fallen könnte, sollte sich diesen Film als soziologisches Experiment ansehen. Wer das nicht will, kann getrost zuhause bleiben. (Ic)

A Million Ways to Die in the West

USA 2014 von und mit Seth MacFarlane. Mit Charlize Theron und Liam Neeson. 116'. O-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 12.

Utopolis Kirchberg, Fr., So. + Di. 22h, Sa. 0h15.

Schafzüchter Albert ist nicht das, was man sich in unter einem echten Cowboy vorstellt. Er hat noch nie einen Colt abgefeuert und geht jeder Schlägerei aus dem Weg. Darum flüchtet Freundin Louise schon bald in die Arme eines richtigen Cowboys. Albert ist zutiefst niedergeschlagen, bis eines Tages die bildhübsche Anna auftaucht. Er verliebt sich in die toughe Blondine, und mit seinen Gefühlen keimt auch neuer Mut in ihm auf. Den hat er bitter nötig, denn Annas Gatte ist ein skrupelloser, schießwütiger Bandit.

Black Coal

NEW RCH 2014 von Yi'nan Diao. Mit Fan Liao, Lun-mei Gwei und Yuebing Wang. 106'. O-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12

Utopia, Fr. - So. 16h30 + 19h15, Mo. 17h + 21h30, Di. 16h30 + 21h30.

1999 kommt es in einer Kleinstadt im Norden Chinas zu schrecklichen Leichenfunden. Bei der Festnahme der mutmaßlichen Mörder ereignet sich ein blutiger Zwischenfall: Zwei Polizisten sterben, einer wird schwer verletzt. Zhang Zili, der Überlebende wird vom Dienst suspendiert und arbeitet fortan als Wachmann in einer Fabrik. Fünf Jahre später geschehen wieder mysteriöse Morde. Mit Hilfe eines ehemaligen Kollegen beginnt Zhang auf eigene Faust Ermittlungen. Er entdeckt, dass alle Opfer in Beziehung zu einer jungen Frau standen, die in einer Reinigung arbeitet, Wu Zhizhen.



Ein in Berlin prämierter Thriller aus China - in „Black Coal“ muss ein Polizistenteam schreckliche Morde im Norden des Landes aufklären - neu im Utopia.

Blended

USA 2014 von Frank Coraci. Mit Adam Sandler, Drew Barrymore und Wendi McLendon-Covey. 117'. O-Ton, fr. + nl. Ut. Für alle.

Ariston, So. 21h.

Ciné Waasserhaus, So. 21h, Mo. 18h45.

Lauren und Jim treffen sich zu einem Blind Date. Beide sind alleinstehend und haben neben gescheiterten Partnerschaften auch Kinder im Gepäck. Leider verläuft das Date katastrophal; sie entschließen sich, einander niemals wiederzusehen. Doch schon wenig später kommt es zu einer zufälligen Begegnung im Supermarkt, die ähnlich peinlich verläuft. Als Jen mit ihren beiden Söhnen nach Südafrika fliegt, kreuzen sich ihre Wege erneut.

Blue Ruin

USA 2013 von Jeremy Saulnier. Mit Macon Blair, Devin Ratray und Amy Hargreaves. 92'. O-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 16.

Utopia, Fr. + So. 21h30.

Dwight ist ein am Strand lebender Rumtreiber. Nachts bricht er in Häuser ein, deren Besitzer sich im Urlaub befinden. Hier schläft er und sucht im Abfall nach Essensresten. Auch wenn es das Leben nicht ganz so gut mit ihm meint, er hat sich damit arrangiert. Doch dann findet er heraus, dass der Mann, der seine Eltern einst ermordete, aus dem Gefängnis entlassen wird. Dwight packt der unwiderstehliche Drang, erduldetes Unrecht auszugleichen und Vergeltung zu üben.

☹☹☹ Film aussi brillant qu'inquiétant. C'est un voyage violent

au bout de la vengeance qui n'épargne rien - même pas la médiocrité des personnages. (Ic)

Boyhood

USA 2014 von Richard Linklater. Mit Patricia Arquette, Ellar Coltrane und Ethan Hawke. 165'. O-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Utopia, Fr. - Mo. 13h45, 15h30, 18h30 + 21h, Di. 13h45, 15h30, 18h30 + 21h15.

Das Leben des sechsjährigen Mason Jr. wird auf den Kopf gestellt, als seine Mutter Olivia mit ihm und seiner Schwester Samantha in ihre Heimat Texas zurückkehrt, um noch einmal das College zu besuchen. Dort bekommen die Kinder immerhin auch ihren Vater Mason Sr., der seit der Scheidung kaum für sie da gewesen ist, wieder öfter zu Gesicht. Mason Jr. muss sich mit seiner neuen Lebenssituation arrangieren. Doch die Männergeschichten von Olivia sorgen immer wieder für Probleme. Voir article p. 14

Deux jours, une nuit

B 2014 de Jean-Pierre et Luc Dardenne. Avec Marion Cotillard, Fabrizio Rongione et Pili Groyne. 95'. V.o. A partir de 6 ans.

Cinémaacher, sa. 20h.

Le Paris, ve. 20h30.

Orion, ma. 20h.

Starlight, lu. 19h.

La vie de Sandra bascule quand la situation au boulot tourne au désastre. Prête à tout afin d'éviter le chômage, elle n'a qu'un week-end pour aller voir ses collègues et les convaincre

de renoncer à leur prime pour qu'elle puisse garder son travail.

☹☹☹ Un film empreint d'une profonde humanité, qui peut donner de l'espoir en ces temps de désespoir. (da).

Dino Time

USA/Südkorea 2013, Animationsfilm für Kinder von Yoon-Suk Choi und John Kafka. 85'. Dt. Fass.

Kinosch, Fr. 17h15.

Der gewitzte Ernie liebt das Abenteuer und findet nichts spannender als gemeinsam mit seinem besten Freund Max die aufregenden neuen Erfindungen von dessen Vater, dem Wissenschaftler Dr. Santiago, zu begutachten. Als die beiden Jungs jedoch eines Tages allein im Labor spielen und dabei von Ernies neunmalkluger Schwester Julia gestört werden, geraten die Kinder durch einen Unfall in eine gerade fertiggestellte, eiförmige Zeitmaschine.

Edge of Tomorrow

USA 2014 von Doug Liman. Mit Tom Cruise, Emily Blunt und Bill Paxton. 113'. O-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 12.

Utopolis Kirchberg, 3D: Fr. - Di. 21h45.

Der unerfahrene Major Bill Cage wird als Kanonenfutter gegen Außerirdische ins Feld geschickt. Wie erwartet ist sein Einsatz von kurzer Dauer. Doch anstatt richtig tot zu sein, speit eine Zeitschleife ihn immer wieder in seinen letzten Tag zurück.

FILMKRITIK

KINO | 18.07. - 22.07.



Jours heureux dans « Boyhood ».

RICHARD LINKLATER

La banalité du bien

Luc Caregari

Attendu depuis une douzaine d'années, « Boyhood », sans doute le projet le plus fou du cinéma de ces dernières décennies, vaut chaque minute de ses presque trois heures de longueur.

Qu'il a de la suite dans les idées, Richard Linklater l'a déjà démontré avec les mises en scène consécutives de « Before Sunrise », « Before Sunset » et « Before Midnight » avec Julie Delpy et Ethan Hawke en couple franco-américain qui se rencontre, se perd et évolue au cours des années. Pour « Boyhood », c'est Ethan Hawke, un des acteurs fétiches de Linklater, qui s'est porté volontaire pour tenter l'expérience. Il y joue le père - biologique - d'un jeune garçon, qu'on voit grandir au cours d'une douzaine d'années.

C'est en 2002 que Linklater engage Ellar Coltrane pour le rôle principal de Mason Jr. dans son projet, qu'il appelle alors encore le « 12 Year Project » - un titre finalement abandonné à cause de la similitude avec le titre du film « 12 Years a Slave ». Alors âgé de sept ans, Mason Jr. grandit dans une famille monoparentale, avec sa mère Olivia (Patricia Arquette) et Samantha (Lorelei Linklater), sa grande sœur. Tandis qu'Olivia reprend ses études afin

de pouvoir offrir un futur meilleur à ses enfants, Mason Sr. est toujours à la recherche de lui-même. A cette époque, il ignore encore que dans le futur il sera un pôle de calme et de stabilité pour ses deux enfants. Car Olivia se remariera avec un professeur d'université et cette brève période de bonheur bourgeois - grande maison de famille avec piscine et tournois de golf - ne durera pas longtemps. Après le deuxième mariage brisé, Olivia et ses enfants se remettent sur pied, quoique dans un environnement plus modeste - mais, pour la première fois, en autonomie totale. Pendant tout ce temps, le spectateur voit Mason Jr. et Samantha grandir, s'affronter dans des querelles enfantines, puis apprendre à s'apprécier mutuellement au cours des grandes crises de l'adolescence. De petit garçon peureux mais intelligent, Mason Jr. va devenir un jeune photographe de talent, exprimant son désarroi intérieur par la capture d'images. Le film s'achève avec son premier jour d'université, où il s'installe après une scène d'adieux pénible avec sa mère.

Reprocher à Richard Linklater d'avoir fait un film respirant la banalité serait une grossière erreur d'appréciation, vu que c'est exactement ce qu'il planifiait : mettre en images, le plus fidèlement possible, l'évolution d'une relation parent-enfant sur une longue

durée. Ainsi, Linklater a réuni son équipe d'actrices et d'acteurs tous les deux ans pour tourner chaque fois un épisode de son film. Et au lieu de le séparer en chapitres, il a opté pour un montage sans césures. Avec le résultat que le spectateur met parfois une petite minute pour s'apercevoir que le film vient de faire un saut dans le temps, tellement le montage et la qualité du film sont uniformes. C'est là probablement la plus grande réussite technique et artistique de « Boyhood » : des passages fluides d'une période à l'autre.

Si Mason Jr. traverse l'une ou l'autre crise grave dans la vie, il va pourtant toujours avoir l'occasion de retrouver un équilibre, que ce soit grâce à sa mère, son père biologique, ses conquêtes de lycée ou encore sa grande sœur. Ce qui fait que, finalement, même si la fin reste un peu ouverte, on peut très bien parler d'un « happy end ». Et ce n'est pas pour gâcher votre plaisir de spectateur-trice-s qu'on écrit cela, mais bien pour vous dire que, dans « Boyhood », ce n'est pas la fin qui importe mais bien le chemin parcouru.

A l'Utopia.

Fading Gigolo

USA 2014 von und mit John Turturro. Mit Woody Allen und Sharon Stone. 90'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Utopia, Fr. - So. 14h30 + 19h15, Mo. + Di. 14h30 + 21h45.

Die mittellosen Freunde Fioravante und Murray haben eine geniale Geschäftsidee: Murray vermittelt seinen Kumpel an seine Hautärztin Dr. Parker, die zusammen mit ihrer Geliebten Selima einen flotten Dreier ausprobieren möchte. Um also ihren Buchladen vor dem finanziellen Ruin zu bewahren, tauchen beide als „Bongo“ und „Virgil“ in die Welt der Prostitution ab, wobei Murray für die Organisation der Treffen zuständig ist und Fioravante den feurigen Liebhaber gibt.

✂ La quatrième occasion pour Turturro de se retrouver à la fois devant et derrière la caméra n'a malheureusement pas complètement réussi. (lc)

How to Train Your Dragon 2

USA 2014, Animationsfilm von Dean DeBlois. 102'. Ab 6.

Ariston, 3D: Fr. 19h (dt. Fass.).

Ciné Waasserhaus : Fr. 17h15, Mo. 16h45, Di. 18h45 (dt. Fass.).

Cinémaacher, 3D: Sa. 16h30 (dt. Fass.).

Le Paris, 3D: So. 16h (dt. Fass.).

Orion, 3D: So. 17h (dt. Fass.).

Prabbeli, 3D: Sa. + Di. 14h30 (dt. Fass.).

Scala, 3D: So. 14h30 (dt. Fass.).

Starlight, 3D: Fr. + Mo. 14h + 19h, Di. 19h (dt. Fass.).

Sura, 3D: Fr. + Mo. 16h (dt. Fass.).

**Utopolis Belval, Fr. + Sa. 13h45, 16h + 19h15, So. - Di. 13h45 + 16h15 (dt. Fass.),
ve. 14h30 + 16h45, sa. 16h45, di. + lu. 14h + 16h15, ma. 16h15 (v. fr.).**

**Utopolis Kirchberg, Fr - Di. 17h (dt. Fass.),
ve. - ma. 17h (v. fr.),
3D: Fr. + Di. 14h30 + 19h, Sa. + So. 14h, Mo. 14h30 (O.-Ton, fr. + dt. Ut.),
Fr., Mo. + Di. 12h + 14h, Sa. + So. 14h (dt. Fass.),
ve. - ma. 13h45 (v. fr.).**

Die Wikinger auf der Insel Berk haben sich mit den wilden Drachen, die einst die Dörfer unsicher machten, angefreundet. Hicks, der von seinem Vater in die Rolle des neuen Häuptlings gedrängt wird, erforscht auf Erkundungsflügen die weite Welt - natürlich auf dem Rücken von Drache Ohnezahl.

KINO | 18.07. - 22.07.

Jack and Diane

USA 2013 von Bradley Rust Gray.
Mit Riley Keough, Juno Temple und
Kylie Minogue. 105'. O.-Ton, dt. Ut.
Ab 16.

Kinosch, Fr. 20h30.

Jack und Diane sind zwei Mädchen im Teenage-Alter, die sich in New York treffen und die Nacht miteinander verbringen – und zwar wild knutschend. Das Herz von der raubeinigen Jack wird schnell von dem unschuldigen Charme Dianas zum Schmelzen gebracht. Aber als Diane ihr eröffnet, dass sie in einigen Tagen das Land verlassen wird, beginnt Jack abweisend auf sie zu reagieren. Diane gelingt es nicht, mit den dadurch aufkommenden Gefühlen fertig zu werden.

Jersey Boys

USA 2014 von Clint Eastwood.
Mit Christopher Walken, Francesca
Eastwood und Freya Tingley. 134'.
O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Ariston, Fr. + Sa. 21h.

Ciné Waasserhaus, Sa. 21h.

Sie haben ihr Leben abseits des amerikanischen Traumes satt: Vier junge Männer aus New Jersey gründen eine Band. Nach mehreren Wechseln entsteht aus Frankie Valli, Bob Gaudio, Nick Massi und Tommy DeVito „The Four Seasons“. Diese startet in den 1960er Jahren durch, arbeitet mit Musikgrößen wie Fats Domino zusammen und landet Hit um Hit, machte aber auch die Bekanntschaft mit Gangstern wie Gyp DeCarlo.

L'homme qu'on aimait trop

F 2014 d'André Téchiné. Avec Catherine
Deneuve, Guillaume Canet et Adèle
Haenel. 116'. V.o. A partir de 6 ans.

**Utopia, ve. - di. 16h30 + 19h, lu. + ma.
16h30 + 21h30.**

1976. Après l'échec de son mariage, Agnès Le Roux rentre d'Afrique et retrouve sa mère, Renée, propriétaire du casino Le Palais de la Méditerranée à Nice. La jeune femme tombe amoureuse de l'homme de confiance de Renée, Maurice Agnelet. Actionnaire du Palais de la Méditerranée, Agnès veut vendre sa part de l'héritage familial pour voler de ses propres ailes. Une partie truquée siphonne les caisses de la salle de jeux et la mafia finit par menacer Renée.
Voir Filmflop p. 18.

La chambre bleue

F 2014 de et avec Mathieu Amalric.
Avec Serge Bozon, Léa Drucker et

Laurent Poitrenaux. 76'. V.o. A partir
de 12 ans.

Ciné Waasserhaus, ve. 19h15.

Kinosch, ve. + sa. 19h.

Un homme et une femme s'aiment en secret dans une chambre, se désirent, se veulent, se mordent même. Puis s'échangent quelques mots anodins après l'amour. Du moins l'homme semble le croire. Car aujourd'hui arrêté, face aux questions des gendarmes et du juge d'instruction, Julien cherche les mots.

*** Ce cinquième long métrage tout en nuances de Mathieu Amalric confirme le talent du comédien-réalisateur et réconcilie avec un cinéma français qui se repose trop souvent sur ses lauriers à coups de comédies interchangeables et de récits nombrilistes. (ft)

Les vacances du Petit Nicolas

F 2014 de Laurent Tirard. Avec Valérie
Lemerrier, Kad Merad et Francis Perrin.
97'. V.o. A partir de 6 ans.

**Utopolis Belval, ve. + sa. 14h + 17h,
di. - ma. 14h.**

**Utopolis Kirchberg, ve., lu. + ma. 12h,
14h30, 17h + 19h, sa. + di. 14h30,
17h + 19h30.**

Le petit Nicolas et sa famille prennent la route en direction de la mer. Sur la plage, Nicolas se fait vite de nouveaux copains : Blaise, qui n'est pas en vacances parce qu'il vit ici, Fructueux, qui aime tout, même le poisson, Djodjo, qui ne parle pas comme eux parce qu'il est anglais, Crépin, qui pleure tout le temps, et Côme, qui veut toujours avoir raison. Mais Nicolas fait aussi la connaissance d'Isabelle, à qui il croit que ses parents veulent le marier de force. Les quiproquos s'accumulent, et les bêtises commencent.

Die animierten Flugzeuge gehen in die zweite Runde: „Planes: Fire & Rescue“ - neu im Utopolis Belval und Kirchberg.

**Love Punch**

F 2014 von Joel Hopkins. Mit Emma
Thompson, Pierce Brosnan und
Timothy Spall. 94'. O.-Ton engl.,
fr. + nl. Ut. Ab 6.

Utopolis Kirchberg, Fr. - Di. 19h30.

Richard und Kate Jones sind ein geschiedenes Paar, das nach dem Verkauf von Richards Unternehmen kurz davor steht, alles zu verlieren. Denn an seinem letzten Arbeitstag muss Richard feststellen, dass die Firmenübernahme keineswegs wie geplant abläuft: Er ist beim Verkauf einem Betrüger aufgesessen und von einem Tag auf den anderen pleite. Auch Richards Rentenrücklagen gehen mit seiner Firma unter. Um den unlauteren Geschäftsmann aufzuspüren, der für den Deal verantwortlich ist, tut sich Richard mit seiner Exfrau zusammen.
✂ Recht schludrig aufbereitete zeitgenössische Screwball-Komödie mit vorhersehbaren Pointen, die das Publikum allenfalls zum Kichern bringen. (cat)

Maleficent

USA 2014 von Robert Stromberg.
Mit Angelina Jolie, Elle Fanning und
Sharlito Copley. 97'. Ab 6.

**Starlight, 3D: Fr. 16h30, Di. 14h
(dt. Fass.).**

Sura, 3D: Di. 18h15 (dt. Fass.).

Utopia, ve., sa. + lu. 14h15 (v. fr.).

**Utopolis Belval, Fr. 14h + 19h30,
Sa. 19h30, So. + Mo. 14h (dt. Fass.).**

**Utopolis Kirchberg, Fr., Mo. + Di.
16h45 (dt. Fass.),
3D: Sa. + So. 19h30, Mo. 19h (O.-Ton,
fr. + nl. Ut.).**

Einst war die Hexe Malefiz eine schöne, warmherzige Frau, die in

einem friedvollen Waldkönigreich lebte. Doch dann eroberte eine Armee ihr geliebtes Heimatland. Malefiz versuchte, ihr Zuhause um jeden Preis zu verteidigen, wurde jedoch von einem ihrer engsten Vertrauten verraten. Ihr Herz wurde langsam zu Stein, womit sie nicht nur ihr Heimatland verlor, sondern auch ihre Güte.

✂ Auch Angelina Jolies Schauspielkünste können dieses Materialorgie mit ihren übertriebenen Spezialeffekten nicht besser machen - schade drum. (lc)

Minuscule

F 2013 film d'animation de Thomas
Szabo et Hélène Giraud. 89'. Sans
paroles. Pour tous.

Cinémaacher, sa. 14h.

Starlight, di. 14h.

Sura, ma. 16h.

Dans une paisible forêt, les reliefs d'un pique-nique déclenchent une guerre sans merci entre deux bandes rivales de fourmis convoitant le même butin : une boîte de sucre ! C'est dans cette tourmente qu'une jeune coccinelle va se lier d'amitié avec une fourmi noire et l'aider à sauver son peuple des terribles fourmis rouges...

Neighbors

USA 2014 von Nicholas Stoller.
Mit Seth Rogen, Rose Byrne und
Zac Efron. 96'. Ab 12. Dt. Fass.

Utopolis Belval, Fr. 22h, So. 19h.

Utopolis Kirchberg, Sa. + Mo. 22h.

Kelly und Mac Radner sind ein leicht spießiges Ehepaar, das mit seinem Baby in einer beschaulichen Vorstadtsiedlung wohnt. Die Radners lieben die Ruhe in ihrer netten Nachbarschaft und begrüßen Neuankömmlinge mit offenen Armen. Doch als in das Haus nebenan eine feierwütige Studentenverbindung einzieht, ist es mit dem Frieden vorbei.
✂ Une « comédie » pas drôle du tout. (lc)

Pas son genre

F 2014 de Lucas Belvaux. Avec Emilie
Dequenne, Loïc Corbery et Sandra
Nkake. 111'. V.o. A partir de 6 ans.

Starlight, di. 21h.

Clément, jeune professeur de philosophie parisien, est affecté à Arras pour un an. Loin de Paris et de ses lumières, Clément ne sait pas à quoi occuper son temps libre. C'est alors qu'il rencontre Jennifer, jolie coiffeuse, qui devient sa maîtresse. Coeurs et corps sont libres pour vivre

KINO | 18.07. - 22.07.

le plus beau des amours, mais cela suffira-t-il à renverser les barrières culturelles et sociales ?

Planes: Fire & Rescue

NEW USA 2014, Animationsfilm für Kinder von Roberts Gannaway. 83'.

Utopolis Belval, ve. + sa. 14h + 16h15, di. + lu. 14h + 17h, ma. 14h + 16h45 (v. fr.).

Utopolis Kirchberg, 3D: ve., lu. + ma. 12h, 13h45 + 16h30, sa. + di. 13h45 + 16h30 (v. fr.).

Dusty ist ein Flugrennstar auf dem Höhepunkt seiner Karriere. Doch als er erfährt, dass sein Motor beschädigt ist und der Defekt dazu führen könnte, dass er nie wieder Rennen fliegen kann, geht er zur fliegenden Feuerwehr. Dusty arbeitet von nun an mit dem erfahrenen Rettungshubschrauber Blade Ranger und dessen furchtlosem Team zusammen. Gemeinsam versuchen sie, einen massiven Waldbrand zu löschen.

Qu'est-ce qu'on a fait au bon Dieu ?

F 2013 de Philippe de Chauveron. Avec Christian Clavier, Chantal Lauby et Ary Abittan. 97'. V.O. A partir de 6 ans.

Orion, sa. 20h.

Starlight, ve. + lu. 21h, sa. 16h, di. 19h.

Utopolis Belval, sa. 22h, lu. 19h.

Utopolis Kirchberg, ve. - ma. 19h30.

Claude et Marie Verneuil, des bourgeois catholiques provinciaux sont des parents plutôt « vieille France ». Mais ils se sont toujours

obligés à faire preuve d'ouverture d'esprit. Les pilules furent cependant bien difficiles à avaler quand leur première fille épousa un musulman, leur seconde un juif et leur troisième un Chinois. Leurs espoirs de voir enfin l'une d'elles se marier à l'église se cristallisent donc sur la cadette, qui, alléluia, vient de rencontrer un bon catholique.

XX Une comédie légère et très rigolote, qui se sert de clichés et se moque du racisme et du nationalisme. (Lea Graf)

Rico, Oskar und die Tieferschatten

D 2014, Kinderfilm von Neele Leana Vollmar. Mit Karoline Herfurth, Juri Winkler und Anton Petzold. 96'. O.-Ton.

Ariston, Sa. 16h30.

Ciné Waasserhaus, Sa. 16h30, Di. 17h.

Cinémaacher, So. 14h.

Prabbeli, So. 17h.

Scala, Sa. 14h30.

Starlight, Sa. 14h.

Sura, So. 16h.

Utopolis Belval, Sa. 14h30, Di. 14h.

Utopolis Kirchberg, Fr. - Di. 14h30.

Rico, selbsterklärtes tiefbegabtes Kind, trifft beim Sammeln von Fundstücken vor seinem Haus den kleinen Oskar. Der hochbegabte Junge, der zur Sicherheit immer einen Helm trägt, wird bald zum neuen Freund von Rico. Dessen Mutter muss zu ihrem schwerkranken Bruder fahren und Rico schweren Herzens alleine lassen.

Darüber ist der gar nicht traurig, sondern freut sich auf das vereinbarte Treffen mit Oskar. Doch der taucht nicht auf.

Rio 2

USA 2014, Animationsfilm für Kinder von Carlos Saldanha. 102'.

Utopia, Sa., So. + Di. 14h15 (dt. Fass.), di. + ma. 14h15 (v. fr.).

Utopolis Belval, Sa. + Di. 14h (dt. Fass.).

Blu und Jewel verlassen gemeinsam mit ihren drei Kindern das sichere Zuhause, weil Jewel der Meinung ist, dass die lieben Kleinen lernen sollten, wie richtige Vögel zu leben. So landet die Familie schließlich am Amazonas, einem Ort, der Blu vollkommen fremd ist.

Step Up 5: All In

USA 2014 von Trish Sie. Mit Briana Evigan, Ryan Guzman und Alyson Stoner. 111'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Utopolis Belval, Fr. + Sa. 17h, 19h30 + 22h, So. - Di. 13h45 + 19h15.

Utopolis Kirchberg, 3D: Fr., Mo. + Di. 12h, 14h, 16h30, 19h30 + 22h15, Sa. + So. 14h, 16h30, 19h30 + 22h15, Sa. auch 0h15

Die Dinge entwickeln sich für Sean nicht wie erwartet. Er hat keine Crew mehr, seine Freundin ist ebenso fort und die Karriere geht den Bach runter. Um seine Karriere als Tänzer zu retten, sucht er sich mit seinem alten Freund Moose eine neue Crew um bei einem bekannten Battle in Las Vegas anzutreten.

The 100-Year Old Man Who Climbed Out the Window and Disappeared

S 2013 von Felix Herngren. Mit Robert Gustafsson, Iwar Wiklander und David Wiberg. 114'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Orion, Mo. 20h.

Prabbeli, Fr. 20h30.

Scala, So. 20h.

Starlight, Fr. 19h, Sa. + So. 21h15.

Sura, Sa. 18h15, Di. 20h30.

Utopia, Mo. 19h.

An seinem 100. Geburtstag beschließt der Senior Allan Karlson, der sich immer noch bester Gesundheit erfreut, der Ödnis des Altenheims zu entfliehen und klettert kurzerhand aus dem Fenster. Es folgt eine Reihe unerwarteter Ereignisse, die ihn auf eine lange Reise führen. Für Allan ist all dies jedoch nichts wirklich Außergewöhnliches, denn es stellt sich heraus, dass er an einem Großteil

der bedeutendsten Ereignisse des 20. Jahrhunderts beteiligt war - mal mehr und mal weniger direkt.

The Fault in Our Stars

USA 2014 von Josh Boone. Mit Shailene Woodley, Ansel Elgort und Willem Dafoe. 125'. Ab 6.

Orion, Fr. 20h (dt. Fass.).

Prabbeli, Mo. 20h30 (dt. Fass.).

Scala, Sa. 20h (dt. Fass.).

Starlight, So. + Di. 16h (dt. Fass.).

Utopolis Belval, Fr. + Sa. 21h30 (O.-Ton, fr. + nl. Ut.), Fr. + Sa. 19h (dt. Fass.).

Utopolis Kirchberg, Fr. 21h45, Sa., Mo. + Di. 19h15 + 21h45, So. 19h15 (O.-Ton, fr. + nl. Ut.), Fr., Mo. + Di. 12h + 16h45, Sa. + So. 16h45 (dt. Fass.).

Die 16-jährige Hazel leidet an Schilddrüsenkrebs, der in ihre Lunge übergegangen ist und sie dazu zwingt, einen Sauerstofftank zum Atmen mit sich herumzutragen. In einer Therapiegruppe für jugendliche Krebspatienten lernt sie Augustus kennen, dem in Folge eines Tumors ein Bein amputiert werden musste. Die beiden verlieben sich und schmieden einen kühnen Plan. Sie wollen nach Amsterdam reisen, um dort Hazels Lieblingsautor Peter Van Houten zu treffen.

The Grand Budapest Hotel

USA 2013 von Wes Anderson. Mit Ralph Fiennes, Edward Norton und Tilda Swinton. 99'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopia, Sa. + So. 21h45, Di. 19h.

Als der junge Zero Mustafa im Hotel als Angestellter anfängt, entwickelt sich zwischen ihm und dem Hausmeister Gustav eine enge Freundschaft. Zeitgleich werden die beiden mit Mord und Kunstdiebstahl konfrontiert.

XXX Wer sich auf Wes Andersons Spiel einlässt, hat einen Heidenspaß. (Claire Barthelemy)

The Homesman

USA 2014 von und mit Tommy Lee Jones. Mit Hilary Swank und Grace Gummer. 122'. O.-Ton fr. + nl. Ut. Ab 16.

Utopia, Fr. + So. 21h30, Di. 19h.

Die alleinstehende Siedlerin Mary Bee Cuddy läuft zufällig dem in Schwierigkeiten steckenden Outlaw George Briggs über den Weg. Als sie ihm das Leben rettet, ist Briggs ihr eine Gegenleistung schuldig. Cuddy will drei wahnsinnig gewordene

Aus dem tiefsten Keller die blutige Vergangenheit Dänemarks aufarbeiten: Das ist die Aufgabe von „The Keeper of Lost Causes“ - neu im Utopia.



KINO | 18.07. - 22.07.



Immer feste druff! Auch in „The Raid 2: Berandal“ muss der Held Rama wieder ran um im indonesischen Gangstermilieu auzuräumen, neu im Utopolis Kirchberg.

Frauen in ein Sanatorium im Osten des Landes bringen und heuert Briggs als Eskorte an. Der kleine Trupp muss auf dieser Reise unerschlossene Gebiete durchqueren, in denen jede Menge Gefahren drohen.

Le film se concentre sur le rôle des femmes, leurs souffrances et leurs réactions dans un Far West qui n'est nullement idéalisé. Un grand film qu'il faut avoir vu. (lc)

The Keeper of Lost Causes

NEW DK/D/S 2013 von Mikkel Nørgaard. Mit Nikolaj Lie Kaas, Fares Fares und Sonja Richter. 97'. O.-Ton, fr. Ut. Ab 16.

Utopia, Fr. 14h15, 16h30 + 21h15, Sa. + So. 16h30 + 21h15, Mo. 14h15, 16h30 + 19h30, Di. 16h30 + 19h30.

Carl Mørck ist seit 25 Jahren Vizekriminalkommissar bei der Mordkommission Kopenhagen. Bei einem besonders heiklen Einsatz wird ein Kollege getötet und ein anderer schwer verletzt. Mørck selbst kommt äußerlich fast unbeschadet davon, erleidet allerdings ein Trauma. Zwei Monate später kehrt er in den Dienst zurück und wird in ein Kellerbüro abgeschoben und mit dem Aufbau des Sonderdezernats Q beauftragt, das alte uaufgeklärte Fälle unauffällig zum Abschluss bringen soll. Dazu bekommt er mit Hafez el-Assad einen neuen Assistenten.

The Lego Movie

USA/AU/DK 2014, Animationsfilm für Kinder von Phil Lord und Christopher Miller. 100'. Dt. Fass. Für alle.

Kinosch, Sa. 17h.

Emmet wird von Wyldstyle entführt, weil die denkt, er sei eine Art Messias. Er soll ihr dabei helfen einen Bösewicht zu stoppen, der die Welt zerstören möchte.

The Raid 2: Berandal

NEW Indonesien/USA 2014 von Michael Bay. Mit Iko Uwais, Yayan Rhuian und Arifin Putra. 150'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopolis Kirchberg, Fr., Sa. + Di. 19h + 21h30, So. + Mo. 21h30, Sa. auch 24h.

Erneut muss sich Rama durch Scharen von Gegnern prügeln. Nachdem er die Razzia auf ein mit Gangstern gefülltes Hochhaus überlebte, wartet gleich die nächste Herausforderung auf ihn: Er soll seine Verhaftung provozieren, um im Gefängnis undercover Kontakte zum Gangster-Sprössling Uco zu knüpfen. Damit soll sich Rama Zugang zum mächtigen Syndikat von dessen Vater Bangun verschaffen. Nach zwei Jahren Haft schafft es der verdeckt ermittelnde Cop tatsächlich, eine wichtige Position in Banguns Verbrecherorganisation zu ergattern.

Tinkerbell and the Fairy Pirate

USA 2014, Animationsfilm für Kinder von Peggy Holmes. 76'. Dt. Fass. Für alle.

Ariston, Fr. 17h30, So. 16h45.

Ciné Waasserhaus, So. 16h45.

Cinémaacher, So. 16h30.

Prabbeli, So 14h30.

Scala, Sa. 17h.

Starlight, Sa., So. + Di. 14h.

Sura, Sa. 16h.

Utopia, Fr. - Di. 13h45.

Die Fee Zarina entwendet den wichtigsten Feenstaub aus dem Tal der Feen und übergibt diesen an den gefährlichen Skull Rock Piraten und verbündet sich mit diesem aus einem Missverständnis heraus. Tinkerbell und ihre Freundinnen machen sich nun auf in ihr größtes Abenteuer um den Feenstaub wieder an seinen richtigen Platz zu bringen.

Programm in den regionalen Kinos ...

BETTEMBOURG / LE PARIS

Deux jours, une nuit
How to Train Your Dragon 2
Transcendence
Transformers: Age of Extinction

DIEKIRCH / SCALA

How to Train Your Dragon 2
Minuscule
Rico, Oskar und die Tieferschatten
The 100-Year Old Man Who Climbed Out the Window and Disappeared
The Fault in Our Stars
Tinkerbell and the Fairy Pirate
Transformers: Age of Extinction

DUDELANGE / STARLIGHT

22 Jump Street
Deux jours, une nuit
How to Train Your Dragon 2
Maleficent
Minuscule
Pas son genre
Qu'est-ce qu'on a fait au bon Dieu ?
Rico, Oskar und die Tieferschatten
The 100-Year Old Man Who Climbed Out the Window and Disappeared
The Fault in Our Stars
Tinkerbell and the Fairy Pirate
Transcendence
Transformers: Age of Extinction

ECHTERNACH / SURA

How to Train Your Dragon 2
Maleficent
Minuscule
Rico, Oskar und die Tieferschatten
The 100-Year Old Man Who Climbed Out the Window and Disappeared
Tinkerbell and the Fairy Pirate
Transcendence
Transformers: Age of Extinction

ESCH / ARISTON

Blended
How to Train Your Dragon 2
Jersey Boys
Rico, Oskar und die Tieferschatten
Tinkerbell and the Fairy Pirate
Transformers: Age of Extinction

ESCH / KINOSCH

Dino Time
Jack and Diane
La chambre bleue
The Lego Movie
Who's afraid of Vagina Wolf?

GREVENMACHER / CINÉMAACHER

Deux jours, une nuit
How to Train Your Dragon 2
Minuscule
Rico, Oskar und die Tieferschatten
Tinkerbell and the Fairy Pirate
Transcendence
Transformers: Age of Extinction

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Blended
How to Train Your Dragon 2
Jersey Boys
La chambre bleue
Rico, Oskar und die Tieferschatten
Tinkerbell and the Fairy Pirate
Transformers: Age of Extinction
Wakolda

TROISVIERGES / ORION

22 Jump Street
Deux jours, une nuit
How to Train Your Dragon 2
Qu'est-ce qu'on a fait au bon Dieu ?
The 100-Year Old Man Who Climbed Out the Window and Disappeared
The Fault in Our Stars

WILTZ / PRABELLI

22 Jump Street
How to Train Your Dragon 2
Rico, Oskar und die Tieferschatten
The 100-Year Old Man Who Climbed Out the Window and Disappeared
The Fault in Our Stars
Tinkerbell and the Fairy Pirate
Transformers: Age of Extinction

KINO | 18.07. - 22.07.

Tracks

USA 2013 von John Curran. Mit Mia Wasikowska, Adam Driver und Emma Booth. 112'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Utopia, Fr. - So. 17h + 18h45, Mo. + Di. 17h + 21h45.

Erzählt wird die auf wahren Begebenheiten beruhende Geschichte von Robyn Davidson, die sich 1977 zu Fuß auf den Weg von Alice Springs zur Westküste Australiens macht. Nur ein Hund und vier Kamele begleiten sie auf ihrem abenteuergepackten, 2.700 km langen Roadtrip. Der „National Geographic“-Fotograf Rick Smolan, den Robyn kurz vor Abreisebeginn kennenlernt, wird zum sporadischen Begleiter ihres Trips.

Die Strapazen der ungewöhnlichen Reise zu sich selbst vermittelt der Film in oft meditativen Bildern und kann sogar den Dromedaren einiges an Charme abgewinnen. (cat)

Transcendence

USA/GB 2014 von Wally Pfister. Mit Johnny Depp, Rebecca Hall und Morgan Freeman. 119'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Cinémaacher, Fr. 20h, Mo. 19h.

Le Paris, So. + Di. 20h30.

Starlight, Fr. 14h + 21h15, Sa., So. + Di. 19h, Mo. 14h + 21h.

Sura, Sa. 20h30, Mo. 20h45.

Utopolis Kirchberg, Fr. 19h15 + 21h30, Sa. + Di. 21h30, So. 19h + 21h45, Mo. 19h.

Dr. Will Caster, führender Forscher im Bereich künstlicher Intelligenz, gelingt es nicht nur das kollektive menschliche Wissen in Maschinen zu übertragen, sondern diese auch mit menschlichen Emotionen auszustatten. Das bringt

ihm viel Lob ein, macht ihn allerdings auch zu einer Zielscheibe für Technik-Skeptiker und -Feinde. Nach einem Anschlag auf ihn, schaffen es seine Frau Evelyn und sein Kollege Max Waters sein Gehirn zu retten und sein Bewusstsein mit einer Maschine zu verbinden. Das Resultat fällt anders aus als erwartet.

Transformers: Age of Extinction

USA 2014 von Ehren Kruger. Mit Mark Wahlberg, Nicola Peltz und Jack Reynor. 157'. Ab 12.

Ariston, 3D: Sa. + So. 18h15 (dt. Fass.).

Ciné Waasserhaus, Fr. + Di. 20h45, Sa. + So. 18h15 (dt. Fass.).

Cinémaacher, 3D: Di. 20h (dt. Fass.).

Le Paris, 3D: Fr. 20h30 (O.-Ton, fr. + dt. Ut.), Mo. 20h30 (dt. Fass.).

Prabbeli, 3D: Fr. + Mo. 17h45 (O.-Ton, fr. + dt. Ut.), Sa. 17h, So. 20h (dt. Fass.).

Scala, 3D: So. 17h, Mo. 20h (O.-Ton, fr. + dt. Ut.), Fr. 20h (dt. Fass.).

Starlight, 3D: Sa. 22h, Di. 21h (O.-Ton, fr. + dt. Ut.), Fr., So. - Di. 16h, Sa. 19h (dt. Fass.).

Sura, 3D: Fr. + So. 20h45 (O.-Ton, fr. + dt. Ut.), Fr., So. + Mo. 17h45 (dt. Fass.).

Utopolis Belval, Fr. + Sa. 18h30 + 21h30, So. - Di. 18h30 + 21h45 (O.-Ton, fr. + dt. Ut.), Fr. + Sa. 13h45, 16h, 18h15 + 21h45, So. - Di. 16h, 18h30 + 21h30 (dt. Fass.), ve. + sa. 13h45, 16h15 + 21h30, di. + lu. 13h45 + 21h15, ma. 13h30 + 21h45 (v. fr.)

Utopolis Kirchberg, Fr. - Di. 13h45 (O.-Ton, fr. + dt. Ut.), Fr. - Di. 13h45 (dt. Fass.), ve. - ma. 13h45 (v. fr.), 3D: Fr. - So. + Di. 16h15, 18h45 + 22h, Mo. 18h45 + 22h (O.-Ton, fr. + nl. Ut.), Fr. - Di. 15h45, 19h + 21h45 (dt. Fass.), sa. - lu. 16h15 (v. fr.).

Fünf Jahre nach der großen Schlacht von Chicago soll eine geheime Regierungseinheit um Harold Attinger sämtliche auf der Erde verbliebenen Decepticons aufspüren und zerstören. Attinger sieht das Problem aber nicht nur in den Decepticons, sondern in den Transformers im Allgemeinen und beschließt, auch Jagd auf die friedlichen und hilfsbereiten Autobots zu machen. Andernorts stößt der neugierige Autoschrauber und Erfinder Cade Yeager bei seiner Suche nach

Ersatzteilen auf niemand geringeren als Optimus Prime.

Under the Skin

GB/USA/CH 2014 von Jonathan Glazer. Mit Scarlett Johansson, Jeremy McWilliams und Lynsey Taylor Mackay. 108'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 16.

Utopia, Sa. 21h30, Mo. 19h15.

Eine außerirdische Lebensform kommt auf die Erde und nimmt das Aussehen einer jungen, verführerischen Frau an, die sich fortan Laura nennt. Laura ist aus einem bestimmten Grund auf der Erde: Menschenfleisch gilt auf ihrem Heimatplaneten als Delikatesse und sie soll für Nachschub sorgen.

Auch wenn in Jonathan Glazers Verfilmung von der Ironie der Roman-Vorlage nichts mehr zu bemerken ist, bleibt sie doch ein ästhetisches Glanzstück. (lc)

Via Castellana Bandiera

I/CH/F 2014 de et avec Emma Dante. Avec Alba Rohrwacher et Elena Cotta. 92'. V.o., s.-t. fr. + nl. A partir de 12 ans.

Utopia, ve. 21h45, sa. 21h30, lu. 19h.

Rosa et Clara, en route pour célébrer le mariage d'une amie, se perdent dans la ville et débouchent dans une ruelle étroite : Via Castellana Bandiera. Au même moment, une autre voiture conduite par Samira, dans laquelle est entassée la famille Calafiore, emprunte la même ruelle dans le sens opposé. Ni Rosa ni Samira, vieille femme têtue, n'ont l'intention de faire marche arrière. Enfermées dans leurs voitures, les deux femmes s'affrontent dans un duel silencieux et... comme dans tout duel, c'est une question de vie ou de mort.

Wakolda

F/RA/E 2013 de Lucia Puenzo. Avec Natalia Oreiro, Diego Peretti et Alex Brendemühl. 93'. V.o., s.-t. fr. A partir de 12 ans.

Ciné Waasserhaus, lu. 21h.

Patagonie, 1960. Un médecin allemand rencontre une famille argentine sur la longue route qui mène à Bariloche où Eva, Enzo et leurs trois enfants s'apprennent à ouvrir un hôtel. Sans connaître sa véritable identité, ils l'acceptent comme leur premier client. Ils sont peu à peu séduits par le charisme de cet homme, l'élégance de ses manières, son savoir et son argent, jusqu'à ce qu'ils comprennent qu'ils vivent avec l'un des plus grands criminels de tous les temps.

Walk of Shame

USA 2014 von Steven Brill. Mit Elisabeth Banks, James Marsden und Gillian Jacobs. 95'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopolis Kirchberg, So. + Mo. 21h30.

Nachrichtensprecherin Meghan Miles, die bei einem kleinen Lokal-Sender in Los Angeles arbeitet, hat die Chance auf einen Job bei einem großen landesweiten Kanal. Als sie die Stelle nicht bekommt und auch noch ihr Freund Schluss macht, geht sie mit Freundinnen heftig einen draufmachen. Am folgenden Morgen, erfährt sie, dass sie doch wieder im Rennen um den Job ist. Wie soll sie bloß ohne Auto, Telefon und Geld aus einer nicht gerade vertrauenerweckenden Gegend in wenigen Stunden am anderen Ende der Stadt zum Vorstellungsgespräch erscheinen?

Who's afraid of Vagina Wolf?

USA 2013 de et avec Anna Margarita Albello. Avec Guinevere Turner et Janina Gavankar. 86'. V.o., s.-t. all. A partir de 16 ans.

Kinosch, sa. 20h30.

Le jour de ses 40 ans, Anna décide que sa vie doit changer ! Jet-setteuse excentrique et artiste iconoclaste, elle vit aujourd'hui dans le garage d'une amie à Los Angeles. Sa carrière de cinéaste est en panne sèche et sa vie sentimentale inexistante... Quelque chose doit changer... maintenant ! C'est la rencontre avec la belle Katia qui va pousser Anna à réaliser ses rêves les plus fous : trouver l'amour, perdre 20 kilos et réaliser un remake underground lesbien de « Who's afraid of Virginia Woolf ? »

X-Men: Days of Future Past

USA 2014 von Bryan Singer. Mit Patrick Stewart, Ian McKellen und Hugh Jackman. 130'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 12.

Utopolis Kirchberg, Fr. - Di. 21h30.

In der Zukunft stehen die Mutanten kurz vor dem Aussterben, weil sie von Killer-Robotern, den Sentinels, gejagt und getötet werden. Die Gegner Magneto und Charles Xavier schmieden den Plan, den Terror durch die Sentinels gar nicht erst zuzulassen und wollen Wolverines Bewusstsein in die Vergangenheit schicken. Dort soll Wolverine das verhindern, was den Bau der Sentinels erst möglich machte.

FILMFLOP**L'homme qu'on aimait trop**

« L'homme qu'on aimait trop » est un pavé dans la mare. Malheureusement une mare déjà remplie de pavés. Ce qui donne un film très lourd, que même la prestation d'Adèle Haenel ne peut sauver de son statut de navet.

Luc Caregari

A l'Utopia.



CINEMATHEQUE 18.06. - 25.07.

cinémathèque

LUXEMBOURG

Der blaue Engel

D 1930 von Josef von Sternberg.
Mit Marlene Dietrich, Emil Jannings
und Kurt Gerron. 109'. O.-Ton.
Nach Heinrich Mann.

Ven, 25.7., 20h30.

Ein älterer Lehrer, Immanuel Rath, der unter seinen Schülern und stadtweit nur Unrat genannt wird, verliebt sich in Lola, eine Tangel-Tangel-Sängerin, die vor allem an Raths Geld interessiert zu sein scheint. Nachdem sein kleines Vermögen aufgebraucht ist, geht es mit der ohnehin merkwürdigen Verbindung bergab.

La dolce vita

I/F 1960 de Federico Fellini. 180'. V.o.,
s.-t. fr. + all. A partir de 6 ans.

Lun, 28.7., 20h30.

Marcello Rubini a quitté sa province italienne pour Rome dans le but de devenir écrivain mais n'est devenu que chroniqueur dans un journal à scandales. Il fait donc la tournée des lieux dans lesquels il est susceptible de décrocher quelques scoops afin d'alimenter sa chronique.

The Silence of the Lambs

USA 1990 de Jonathan Demme.
Avec Jodie Foster, Anthony Hopkins
et Scott Glenn. 118'. V.o., s.-t. fr. + all.
D'après Thomas Harris.

Mar, 29.7., 20h30.

Claire Starling entre en contact avec le docteur Lecter, fou cannibale



Hannibal Lecter a provoqué plus d'un cauchemar. Celles et ceux qui veulent y replonger pourront le faire ce mardi à la Cinémathèque avec « The Silence of the Lambs ».

incarcéré dans un asile d'aliénés. Elle espère ainsi rassembler les indices qui la mettront sur la piste d'un tueur psychopathe qui dépece ses victimes.

Mata Hari

USA 1931 de George Fitzmaurice.
Avec Greta Garbo, Ramon Novarro et
Lionel Barrymore. 90'.

Mer, 30.7., 20h30.

Les amours de la célèbre espionne de la Première Guerre mondiale.

The Barefoot Contessa

USA 1954 de Joseph L. Mankiewicz.
Avec Ava Gardner et Humphrey
Bogart. 128'. V.o., s.-t. fr.

Jeu, 31.7., 20h30.

Sous la pluie ont lieu les obsèques de la comtesse Torlato-Favrini. Maria Vargas était une danseuse de cabaret à Madrid quand elle fut remarquée par un producteur d'Hollywood qui en fit une star...

Open Air Cinéma @ palais grand-ducal

Singin' in the Rain

USA 1952 de Stanley Donen et Gene Kelly.
Avec Gene Kelly, Donald O'Connor et
Debbie Reynolds. 103'. V.o., s.-t. fr.

Ven, 25.7., 21h30.

1927 : Don Lockwood et Lina Lamont forment un couple de stars du cinéma adulé par le public. Leur dernier film vient d'obtenir un énorme succès, et, pour échapper à la foule de ses admiratrices déchaînées, Don saute dans la voiture d'une inconnue.



From Russia with Love

GB 1963 de Terence Young. Avec Sean Connery,
Robert Shaw et Lotte Lenya. D'après Ian Fleming.
118'. V.o., s.-t. fr.

Sam, 26.7., 21h30.

L'agent secret James Bond est envoyé par Londres à Istanbul pour subtiliser aux Russes un décodeur. Il compte sur une secrétaire de l'ambassade soviétique pour parvenir à ses fins...

Gravity

USA/GB 2013 von Alfonso Cuarón.
Mit Sandra Bullock, George Clooney und Ed Harris.
90'. O.-Ton, fr. Ut.

Dim, 27.7., 21h30.

Dr. Ryan Stone geht auf ihre erste Weltraum-Mission. An ihrer Seite ist der Astronaut Matt Kowalski, auf seinem letzten Trip ins All vor

dem Ruhestand. Ein Routineausflug der beiden außerhalb der Raumkapsel endet im Desaster. Das Shuttle wird zerstört, Ryan und Matt befinden sich plötzlich ganz alleine in den dunklen Tiefen des Weltraums.

The Man Who Knew Too Much

USA 1956 d'Alfred Hitchcock. Avec James Stewart,
Doris Day et Daniel Gélén. 119'. V.o., s.-t. fr.

Lun, 28.7., 21h30.

En vacances au Maroc avec sa femme et son fils, le Dr McKenna fait la connaissance d'un Français qui sera assassiné sous leurs yeux le lendemain de leur rencontre.

Pretty Woman

USA 1990 de Garry Marshall. Avec Richard Gere,
Julia Roberts et Hector Elizondo. 120'. V.o., s.-t. fr.
A partir de 6 ans.

Mar, 29.7., 21h30.

Il était une fois une jolie tapineuse et un requin des finances très sexy...

Jaws

USA 1975 de Steven Spielberg.
Avec Roy Scheider, Robert Shaw et
Richard Dreyfuss. 118'. V.o., s.-t. fr.
A partir de 12 ans.

Mer, 30.7., 21h30.

Amityville. Le corps d'une estivante est découvert sur le littoral, horriblement mutilé. Le médecin légiste conclut à l'attaque d'un requin. Le maire, Larry Vaughn, soucieux des intérêts de la petite ville qui vit du tourisme, ne permet cependant pas au chef de la police, Martin Brody, d'interdire les plages.

Monty Python and the Holy Grail

GB 1974 de et avec Terry Gilliam et Terry Jones.
Avec Graham Chapman, Eric Idle et John Cleese.
90'. V.o., s.-t. fr.

Jeu, 31.7., 21h30.

Le roi Arthur chevauche sans cheval à travers la campagne anglaise à la recherche de vaillants compagnons dignes de siéger à la Table Ronde. Il s'égare dans le monde du non-sense.